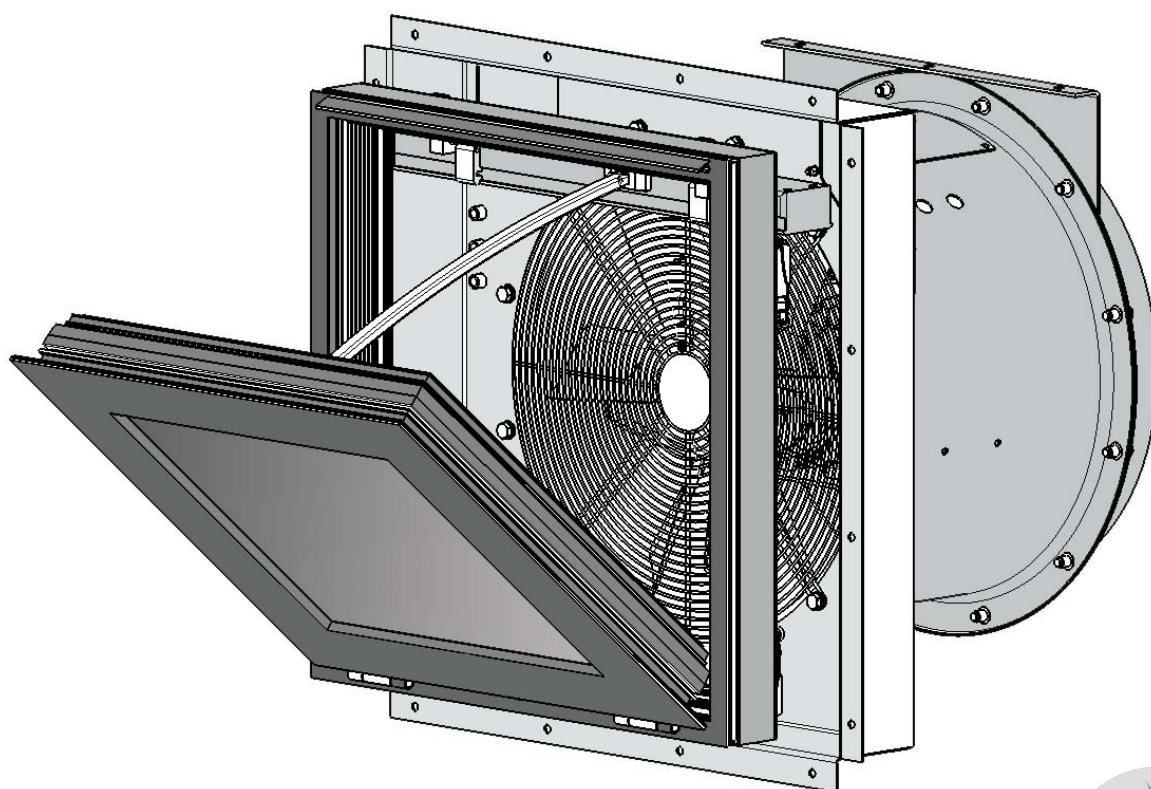




WALL/DUCT THT/WALL



Manual del Usuario
User Manual
Manuel d'Utilisation
Betriebsanleitung

Manual do Utilizador
Manuale Utente
Käyttöohje
Руководство пользователя

Fig. 1

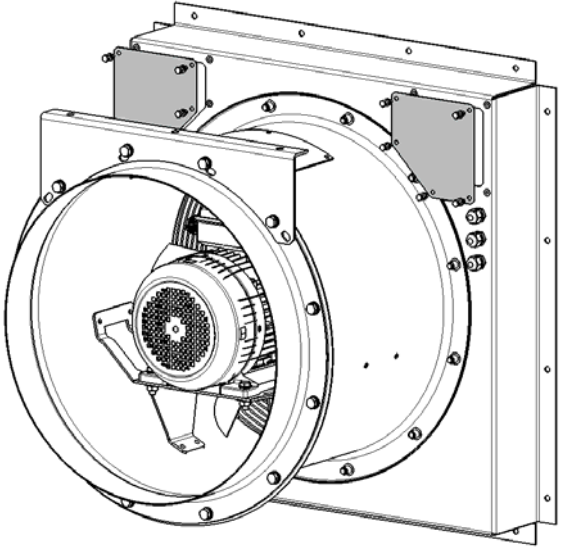


Fig. 2

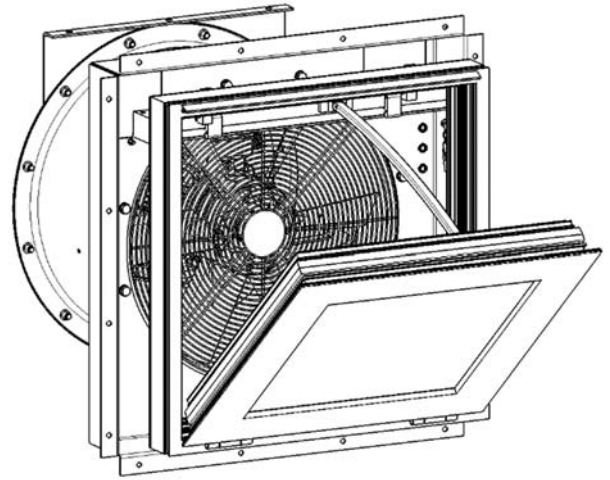


Fig. 3

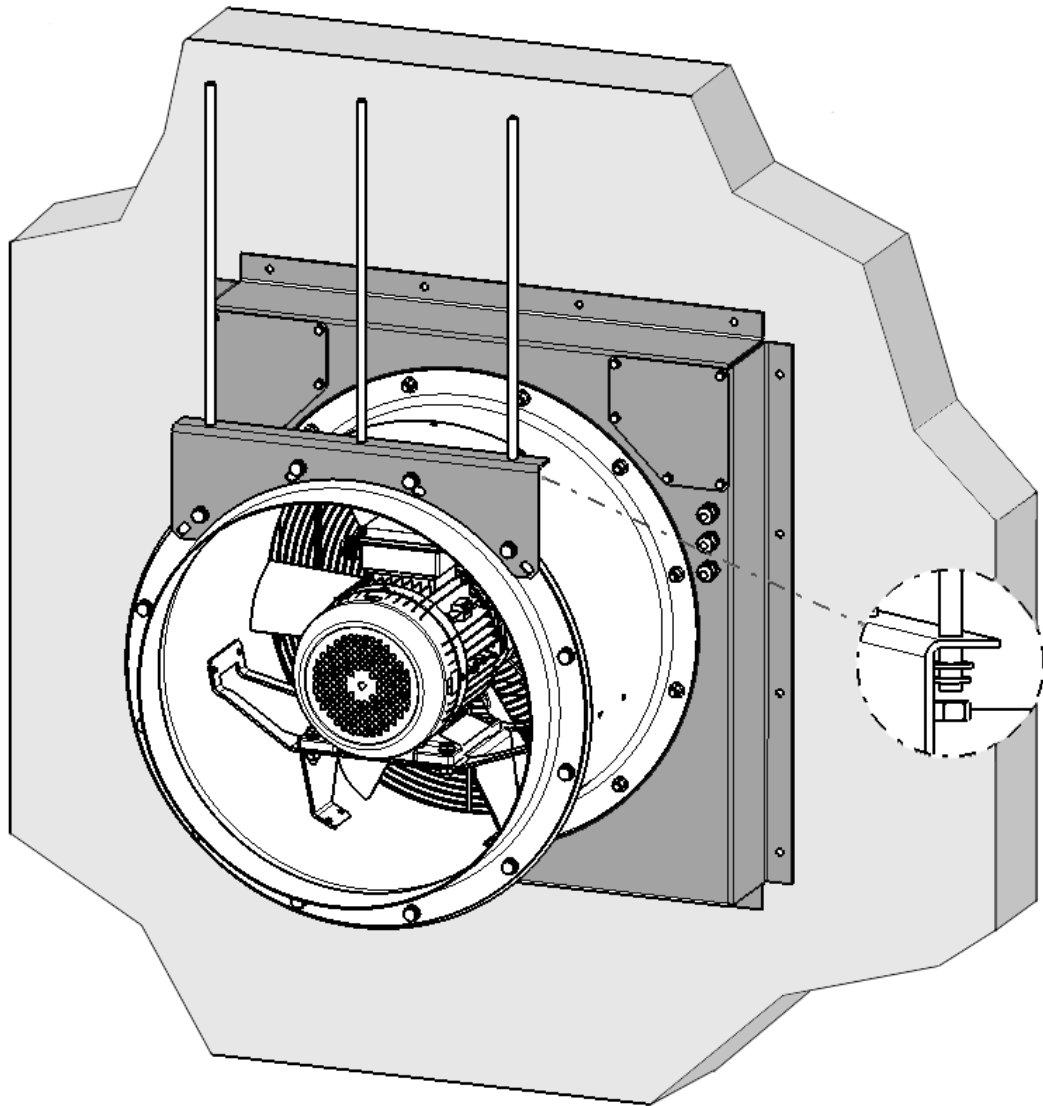


Fig. 4

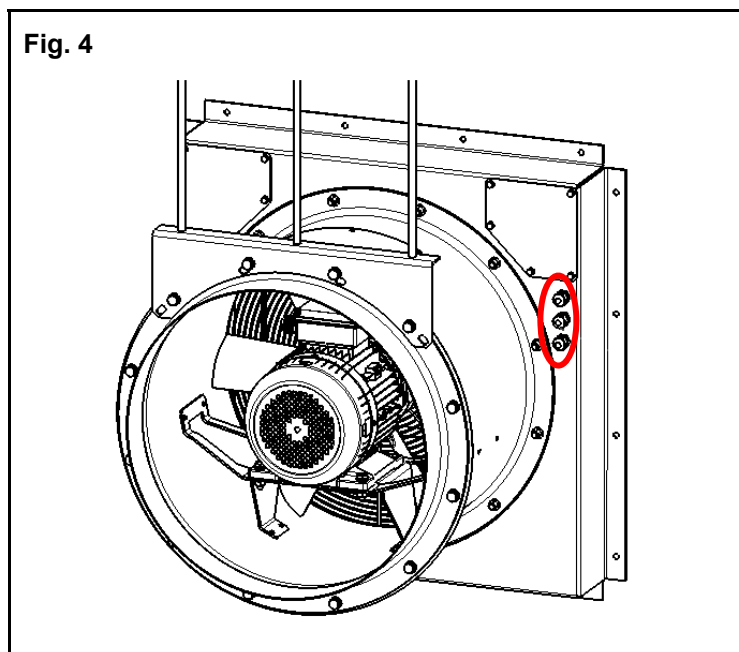


Fig. 5

Power Supply	Motor Nameplate Voltages	Wiring
230	230 / 400	Delta
400	400 / 690	
400	230 / 400	Star

Fig. 5
THT/WALL

Model	Speed (r/min)	Maximum admissible current (A)			Power installed (kW)	Tilting angle blades (°)	Airflow maximum (m ³ /h)	Sound pressure level dB(A)	Approx. weight (kg)	According to Erp
		230 V	400 V	690 V						
THT/WALL-40-2T-1 IE3	2850	3,15	1,80		0,75	16	6115	72	62	2020
THT/WALL-40-2T-1.5 IE3	2880	4,70	2,70		1,10	20	7050	73	63	2020
THT/WALL-45-2T-2 IE3	2880	5,90	3,40		1,50	16	9405	75	67	2020
THT/WALL-45-2T-3 IE3	2840	8,70	5,00		2,20	22	11325	77	68	2020
THT/WALL-50-2T-4 IE3	2880	11,20	6,50		3,00	16	13860	79	84	2015
THT/WALL-50-2T-5.5 IE3	2870		9,30	5,40	4,00	20	15900	80	100	2015
THT/WALL-56-2T-5.5 IE3	2870		9,50	5,50	4,00	16	18840	85	105	2020
THT/WALL-56-2T-7.5 IE3	2910		10,60	6,14	5,50	22	22510	86	107	2020
THT/WALL-56-4T-2 IE3	1440	6,20	3,60		1,50	36	15020	72	84	2015
THT/WALL-63-4T-3 IE3	1425	9,00	5,20		2,20	32	22460	73	131	2020
THT/WALL-63-4T-4 IE3	1430	11,40	6,60		3,00	38	24460	74	132	2020
THT/WALL-63-6T-1 IE3	940	4,70	2,70		0,75	38	16025	63	121	2020
THT/WALL-71-4T-3 IE3	1425	9,00	5,20		2,20	22	25100	81	124	2020
THT/WALL-71-4T-4 IE3	1430	11,40	6,60		3,00	28	27500	82	133	2020
THT/WALL-71-4T-5.5 IE3	1440		8,40	4,80	4,00	38	32250	83	143	2020
THT/WALL-71-6T-1.5 IE3	945	5,50	3,20		1,10	34	19950	69	123	2020
THT/WALL-80-4T-3 IE3	1425	9,00	5,20		2,20	12	25545	79	138	2020
THT/WALL-80-4T-4 IE3	1430	11,40	6,60		3,00	16	30410	80	147	2020
THT/WALL-80-4T-5.5 IE3	1440		8,40	4,80	4,00	18	32940	81	153	2020
THT/WALL-80-4T-7.5 IE3	1460		12,60	7,30	5,50	26	39820	82	154	2020
THT/WALL-80-6T-1.5 IE3	945	5,50	3,20		1,10	18	21580	69	137	2020
THT/WALL-80-6T-2 IE3	945	7,40	4,30		1,50	26	26090	70	146	2020
THT/WALL-90-4T-7.5 IE3	1460		12,60	7,30	5,50	18	46325	88	222	2020
THT/WALL-90-4T-10 IE3	1460		17,70	10,20	7,50	22	50315	89	233	2020
THT/WALL-90-4T-15 IE3	1460		22,00	12,70	11,00	30	59610	90	242	2020
THT/WALL-90-6T-3 IE3	950	9,50	5,50		2,20	24	34055	75	195	2020

Model	Speed (r/min)	Maximum admissible current (A)			Power installed (kW)	Tilting angle blades (°)	Airflow maximum (m ³ /h)	Sound pressure level dB(A)	Approx. weight (kg)	According to Erp *
		230 V	400 V	690 V						
THT/WALL-90-6T-4 IE3	970	13,50	7,80		3,00	30	39055	76	221	2020
THT/WALL-100-4T-10 IE3	1460		17,70	10,20	7,50	16	57650	90	239	2020
THT/WALL-100-4T-15 IE3	1460		22,00	12,70	11,00	22	66505	91	292	2020
THT/WALL-100-4T-20 IE3	1460		29,00	16,70	15,00	28	76445	92	307	2020
THT/WALL-100-6T-5.5 IE3	970		11,00	6,40	4,00	26	47955	81	239	2020
THT/WALL-100-6T-7.5 IE3	970		12,40	7,20	5,50	32	53545	82	276	2020
THT/WALL-125-4T/6-20 IE3	1470		29,87	17,25	15,00	10	78608	99	462	2020
THT/WALL-125-4T/6-25 IE3	1470		34,86	20,12	18,50	14	92546	100	530	2020
THT/WALL-125-4T/6-30 IE3	1470		41,77	24,11	22,00	16	98830	101	544	2020
THT/WALL-125-4T/6-40 IE3	1475		55,19	31,87	30,00	22	117456	101	625	2020
THT/WALL-125-4T/6-50 IE3	1480		73,00	42,10	37,00	26	131064	102	673	2020
THT/WALL-125-4T/9-25 IE3	1470		34,86	20,12	18,50	10	79671	95	539	2020
THT/WALL-125-4T/9-30 IE3	1470		41,77	24,11	22,00	12	88281	96	553	2020
THT/WALL-125-4T/9-40 IE3	1475		55,19	31,87	30,00	16	104040	96	634	2020
THT/WALL-125-4T/9-50 IE3	1480		73,00	42,10	37,00	20	118399	97	682	2020
THT/WALL-125-4T/12-30 IE3	1475		42,20	24,44	22,00	10	62897	99	569	2015
THT/WALL-125-4T/12-40 IE3	1470		53,30	31,02	30,00	14	79181	100	650	2015
THT/WALL-125-4T/12-50 IE3	1480		66,40	38,26	37,00	18	95715	100	693	2020
THT/WALL-125-6T/6-5.5 IE3	960		9,61	5,55	4,00	10	51502	82	395	2020
THT/WALL-125-6T/6-7.5 IE3	960		12,82	7,40	5,50	14	60634	83	402	2020
THT/WALL-125-6T/6-10 IE3	960		17,24	9,95	7,50	20	72647	83	427	2020
THT/WALL-125-6T/6-15 IE3	955		22,10	12,76	11,00	26	85869	84	457	2020
THT/WALL-125-6T/6-20 IE3	970		29,44	16,99	15,00	30	92854	85	530	2020
THT/WALL-125-6T/9-10 IE3	960		17,24	9,95	7,50	14	63487	84	436	2020
THT/WALL-125-6T/9-15 IE3	955		22,10	12,76	11,00	20	77572	85	466	2020
THT/WALL-125-6T/9-20 IE3	970		29,44	16,99	15,00	26	92968	86	539	2020
THT/WALL-125-6T/9-25 IE3	975		36,10	20,77	18,50	32	96500	87	569	2020
THT/WALL-125-6T/12-25 IE3	975		36,10	20,77	18,50	28	131859	84	579	2020
THT/WALL-125-6T/12-30 IE3	975		42,30	24,35	22,00	32	146765	85	621	2020
THT/WALL-125-6T/12-40 IE3	980		55,80	32,13	30,00	38	166138	86	739	2020

* According to ErP 2020 draft

Fig. 6
WALL/DUCT

Model	Speed (r/min)	Maximum admissible current (A)			Power installed (kW)	Airflow maximum (m ³ /h)	Sound pressure level dB(A)	Approx. weight (kg)	According to Erp *
		230 V	400 V	690 V					
WALL/DUCT-40-2T-1.5 IE3	2830	4,03	2,34		1,10	8800	84	55	2015
WALL/DUCT-45-2T-2 IE3	2875	5,34	3,07		1,50	10650	86	64	2015
WALL/DUCT-45-2T-3 IE3	2910	7,32	4,21		2,20	12750	88	68	2015
WALL/DUCT-45-4T-0.5	1370	2,02	1,17		0,37	7100	68	53	2015
WALL/DUCT-50-4T-0.75	1380	2,92	1,69		0,55	10400	70	63	2015
WALL/DUCT-56-4T-1 IE3	1420	2,82	1,62		0,75	12950	73	71	2020
WALL/DUCT-56-4T-1.5 IE3	1455	4,07	2,34		1,10	14000	74	77	2020
WALL/DUCT-56-4T-2 IE3	1440	5,41	3,11		1,50	15300	75	83	2015
WALL/DUCT-56-6T-0.75	900	2,99	1,73		0,55	10000	62	70	2020
WALL/DUCT-63-4T-1 IE3	1420	2,82	1,62		0,75	14150	73	98	2020

Model	Speed (r/min)	Maximum admissible current (A)			Power installed (kW)	Airflow maximum (m ³ /h)	Sound pressure level dB(A)	Approx. weight (kg)	According to Erp *
		230 V	400 V	690 V					
WALL/DUCT-63-4T-1.5 IE3	1455	4,07	2,34		1,10	17000	74	104	2020
WALL/DUCT-63-4T-2 IE3	1440	5,41	3,11		1,50	18900	75	111	2020
WALL/DUCT-63-4T-3 IE3	1435	7,93	4,56		2,20	22100	76	113	2020
WALL/DUCT-63-4T-4 IE3	1440	10,70	6,15		3,00	25400	77	119	2020
WALL/DUCT-63-6T-0.75	900	2,99	1,73		0,55	12750	65	97	2015
WALL/DUCT-71-4T-2 IE3	1440	5,41	3,11		1,50	21100	79	117	2020
WALL/DUCT-71-4T-3 IE3	1435	7,93	4,56		2,20	23950	81	119	2020
WALL/DUCT-71-4T-4 IE3	1440	10,70	6,15		3,00	29400	82	125	2015
WALL/DUCT-71-6T-1 IE3	940	3,36	1,93		0,75	17250	68	112	2015
WALL/DUCT-71-6T-1.5 IE3	945	4,68	2,69		1,10	20950	69	117	2015
WALL/DUCT-80-4T-3 IE3	1435	7,93	4,56		2,20	28000	82	132	2020
WALL/DUCT-80-4T-4 IE3	1440	10,70	6,15		3,00	32700	83	138	2020
WALL/DUCT-80-4T-5.5 IE3	1450	13,90	8,00		4,00	37200	84	140	2020
WALL/DUCT-80-6T-1.5 IE3	945	4,68	2,69		1,10	24250	72	131	2020
WALL/DUCT-80-6T-2 IE3	950	6,43	3,70		1,50	28000	73	134	2020
WALL/DUCT-90-4T-5.5 IE3	1450	13,90	8,00		4,00	41850	89	176	2020
WALL/DUCT-90-4T-7.5 IE3	1465		10,30	5,97	5,50	47000	91	211	2020
WALL/DUCT-90-4T-10 IE3	1465		13,90	8,06	7,50	53000	92	215	2020
WALL/DUCT-90-6T-2 IE3	950	6,43	3,70		1,50	30000	77	167	2020
WALL/DUCT-90-6T-3 IE3	950	9,08	5,22		2,20	35000	78	175	2020
WALL/DUCT-90-6T-4 IE3	970	12,00	6,91		3,00	40000	79	193	2015
WALL/DUCT-100-4T-7.5 IE3	1465		10,30	5,97	5,50	52500	92	221	2020
WALL/DUCT-100-4T-10 IE3	1465		13,90	8,06	7,50	58500	93	224	2020
WALL/DUCT-100-4T-15 IE3	1470		20,90	12,10	11,00	68000	94	262	2020
WALL/DUCT-100-4T-20 IE3	1465		27,90	16,20	15,00	71850	95	273	2020
WALL/DUCT-100-6T-3 IE3	950	9,08	5,22		2,20	40500	82	184	2020
WALL/DUCT-100-6T-4 IE3	970	12,00	6,91		3,00	46950	83	202	2015
WALL/DUCT-100-6T-5.5 IE3	960	15,60	8,99		4,00	52000	84	208	2015
WALL/DUCT-125-4T/6-20 IE3	1470		29,87	17,25	15,00	78608	99	462	2020
WALL/DUCT-125-4T/6-25 IE3	1470		34,86	20,12	18,50	92546	100	530	2020
WALL/DUCT-125-4T/6-30 IE3	1470		41,77	24,11	22,00	98830	101	544	2020
WALL/DUCT-125-4T/6-40 IE3	1475		55,19	31,87	30,00	117456	101	625	2020
WALL/DUCT-125-4T/6-50 IE3	1480		73,00	42,10	37,00	131064	102	673	2020
WALL/DUCT-125-4T/9-25 IE3	1470		34,86	20,12	18,50	79671	95	539	2020
WALL/DUCT-125-4T/9-30 IE3	1470		41,77	24,11	22,00	88281	96	553	2020
WALL/DUCT-125-4T/9-40 IE3	1475		55,19	31,87	30,00	104040	96	634	2020
WALL/DUCT-125-4T/9-50 IE3	1480		73,00	42,10	37,00	118399	97	682	2020
WALL/DUCT-125-4T/12-30 IE3	1475		42,20	24,44	22,00	62897	99	569	2020
WALL/DUCT-125-4T/12-40 IE3	1470		53,30	31,02	30,00	79181	100	650	2020
WALL/DUCT-125-4T/12-50 IE3	1480		66,40	38,26	37,00	95715	100	693	2020
WALL/DUCT-125-6T/6-5.5 IE3	960	9,61	5,55		4,00	51502	82	395	2020
WALL/DUCT-125-6T/6-7.5 IE3	960		12,82	7,40	5,50	60634	83	402	2020
WALL/DUCT-125-6T/6-10 IE3	960		17,24	9,95	7,50	72647	83	427	2020
WALL/DUCT-125-6T/6-15 IE3	955		22,10	12,76	11,00	85869	84	457	2020



Model	Speed (r/min)	Maximum admissible current (A)			Power installed (kW)	Airflow maximum (m ³ /h)	Sound pressure level dB(A)	Approx. weight (kg)	According to Erp *
		230 V	400 V	690 V					
WALL/DUCT-125-6T/6-20 IE3	970		29,44	16,99	15,00	92854	85	530	2020
WALL/DUCT-125-6T/9-10 IE3	960		17,24	9,95	7,50	63487	84	436	2020
WALL/DUCT-125-6T/9-15 IE3	955		22,10	12,76	11,00	77572	85	466	2020
WALL/DUCT-125-6T/9-20 IE3	970		29,44	16,99	15,00	92968	86	539	2020
WALL/DUCT-125-6T/9-25 IE3	975		36,10	20,77	18,50	96500	87	569	2020
WALL/DUCT-125-6T/12-25 IE3	975		36,10	20,77	18,50	131859	84	579	2020
WALL/DUCT-125-6T/12-30 IE3	975		42,30	24,35	22,00	146765	85	621	2020
WALL/DUCT-125-6T/12-40 IE3	980		55,80	32,13	30,00	166138	86	739	2020

* According to ErP 2020 draft

1. Inicio

Todos los ventiladores **SODECA**, en adelante *el fabricante*, así como la línea completa de accesorios, han sido fabricados bajo los estándares más rigurosos de procesos de producción, sistemas y aseguramiento de calidad.

Su estructura de proyecto, ensayos, fabricación y control, está configurada de acuerdo con las normativas de la EU y muy particularmente en lo referente a las normas de seguridad vigentes.

Los materiales empleados y los componentes normalizados que integran nuestros ventiladores, están dentro de los mismos estándares y amparados, cuando así se requiere, por los certificados de calidad correspondiente.

El Manual Original ha sido redactado en Idioma Español

El fabricante, se reserva el derecho a modificaciones sin previo aviso

Toda la documentación contenida en este manual es propiedad del fabricante y está prohibida su reproducción total o parcial.

2. Definición de producto

THT/WALL: Extractores murales dinámicos con compuerta de apertura motorizada, para la evacuación de humo en caso de incendio, 400°C/2h y 300°C/2h.

WALL/DUCT: Extractores murales dinámicos con compuerta de apertura motorizada.

* El equipo permite la apertura manual para ventilación ambiental mediante interruptor, y la apertura automática mediante señal externa del sistema de control (central de incendios, detector de humos, ...). Sistemas de control no incluidos en el suministro.

IMPORTANTE:

- Producto no apto para su uso en atmosferas explosivas. **(THT/WALL)**
- Producto no apto para su uso en atmosferas explosivas o seguridad de incendios. **(WALL/DUCT)**

La temperatura máxima de aire a transportar se encuentra entre -25°C y +40°C en continuo o 400°C/2h y 300°C/2h.

(THT/WALL)

La temperatura máxima de aire a transportar se encuentra entre -25°C +60°C **(WALL/DUCT)**

ATENCIÓN: En caso de EMERGENCIA, una vez finalizado su funcionamiento, el ventilador debe ser sustituido por otro nuevo. Ninguno de los componentes debe ser reparado ni recuperado.

3. Información general

- Verifique siempre los productos recepcionados.
- Después de desembalar el equipo debe comprobarse que no tiene desperfectos. Nunca debe instalar productos dañados
- No debe usar este equipo para propósitos distintos para los cuales fue diseñado, solo debe operar en las condiciones citadas en este manual.
- En caso de defecto o malfuncionamiento, debe informarse al representante autorizado, describiendo el problema, a fin de coordinar su devolución o posible reparación.
- Antes de poner en marcha el equipo, es necesario asegurarse que se ha leído las instrucciones de seguridad e instalación de este documento

4. Transporte, almacenamiento y manipulación

- Sujetar siempre el equipo por los puntos previstos. No levantar por los cables de alimentación, cajas de bornes, bocas de impulsión o aspiración.
- Antes de la instalación almacene los equipos en lugar seco, limpio y resguardado de las inclemencias del tiempo.



5. Seguridad

- No desmonte ni modifique el equipo. Esto puede ser perjudicial para el equipo o incluso ser causa de accidentes.
- No debe introducirse ningún objeto o dedos en las rejillas protectoras de las bocas, o conductos. Si fuera así, desconecte inmediatamente la alimentación del equipo.
- Nunca utilice un cable de alimentación si este está dañado.
- No opere el equipo si está instalado de forma forzada sobre una superficie curvada o inestable.
- No efectuar operaciones de inspección o mantenimiento del equipo sin antes asegurarse de:
 - Haberlo desconectado de su acometida eléctrica.
 - Que todos sus elementos estén en reposo.
- No debe operarse el equipo sin que haya sido correctamente instalado, protegidas las bocas de aspiración e impulsión, en caso necesario.

Las diferentes Series de Ventiladores y Extractores *del fabricante*, han sido diseñados y fabricados teniendo en cuenta la particularidad de Eliminación de Riesgo, para cumplir las condiciones de Seguridad Integrada.

Cuando su configuración y proceso de fabricación lo permiten, *el fabricante* incorpora directamente los dispositivos de Seguridad más adecuados. Si por sus condiciones de montaje o aplicación, ello no es posible en su origen, se dispone de todos los accesorios adicionales de Seguridad, para que sean implementados en el momento de su Instalación antes de la entrada en servicio.

6. Instalación

La instalación sólo debe ser realizada por personal calificado, familiarizado con la instalación, supervisión y mantenimiento de este tipo de equipos, usando las herramientas adecuadas.

Mecánica

- **IMPORTANTE:** Para una correcta instalación del equipo, el accesorio **WALL/FLAP** debe estar instalado previamente. (Ver manual **WALL/FLAP**)
- **IMPORTANTE:** Para mantener la certificación del **THT/WALL** según norma EN-12101-3, la compuerta se debe instalar en posición vertical y con las bisagras en la parte inferior.
- **IMPORTANTE:** Debe mantener el cableado eléctrico en una posición accesible para su posterior conexión.
- La fijación del equipo debe ser firme para asegurar una operación segura (**Fig. 3**).
- Es necesario que la instalación impida contacto con la hélice del ventilador, mediante la aplicación de rejillas accesorios o instalando una tubería de conexión de longitud adecuada.
- El equipo tiene la compuerta motorizada abatible con un alto aislamiento térmico que asegura la estanqueidad a la entrada de agua.
- El equipo debe ser instalado de manera que no transmita vibraciones a los conductos o al edificio y que haga lo más fácil posible el mantenimiento o reparación.
- Para la instalación **del equipo de ventilación** en la pared ver **Fig. 3**.
- Las varillas roscadas para fijar el equipo no forman parte del suministro, deberán proveerse por cuenta del cliente.
- El equipo debe instalarse de modo que toda su área esté adherida a la superficie de instalación.
- Finalizado el montaje mecánico se tiene que verificar que la hélice o turbina gire libremente, sin roces ni tensiones y que el actuador y la cadena estén bien fijados a la compuerta.

Eléctrica

- Asegúrese que el equipo está conectado a la fuente de alimentación de acuerdo con las indicaciones del esquema de conexión de este documento (**Fig. 5**), y de la tapa de la caja de conexiones.
- Para la acometida eléctrica de este ventilador debe utilizarse cable especial certificado de acuerdo con la normativa de incendios y con la sección acorde con la intensidad del equipo. (**THT/WALL**)
- Seleccione un cable de alimentación con una sección acorde con la intensidad del equipo. (**WALL/DUCT**)
- **IMPORTANTE:** Cuando el equipo es controlado reduciendo la tensión, la intensidad del motor puede ser superior a la nominal.
- Verifique que las características eléctricas de la placa corresponden con las de la red de alimentación.
- Es necesario conectar un elemento de protección externo (relé, magneto térmico o fusible), según el reglamento vigente.
- Debe conectarse la toma de tierra del equipo
- Si se utiliza el control de velocidad de motor, es necesario asegurarse que se puede garantizar un buen funcionamiento del motor.
- Extraer los cables de los finales de carrera y actuador/actuadores a través de los prensaestopas de la parte trasera (**Fig. 4**).

Puesta en marcha

- No debe ponerse en marcha el ventilador con la compuerta cerrada. Se aconseja arrancar el ventilador cuando se cierra el contacto libre de potencia del final de carrera de compuerta abierta.
- Después de poner en marcha el equipo, es necesario asegurarse que el motor está girando correctamente, sin vibraciones y no provoca ruidos fuera de lo normal.
- Es necesario comprobar que el consumo real del motor no excede a lo indicado en la etiqueta del equipo, y éste no sufre calentamiento excesivo.
- No debe conmutar el encendido de forma intermitente, de modo que se pueda dañar el bobinado del motor o el aislamiento debido a sobrecalentamiento.

7. Mantenimiento

El mantenimiento debe llevarse a cabo por personal calificado.

- Los rodamientos están engrasados de por vida; no obstante es recomendable el cambio de los mismos a partir de 25.000 horas de funcionamiento efectivo para modelos **WALL/DUCT** y 20.000 horas para modelos **THT/WALL**
- En caso de que el ventilador se use solo para extracción de humos (**THT/WALL**) se debería probar que todos los elementos funcionan correctamente al menos una vez al año.
- Si el ventilador no está equipado con un filtro de aire, el único mantenimiento es la limpieza de la hélice que debería realizarse al menos una vez al año.
- La hélice debe ser limpiada con precaución con el fin de no afectar el equilibrado de la misma.
- No se aconseja el uso de limpiadores químicos o sustancias agresivas que puedan dañar al equipo.
- Si alguna pieza tiene que ser sustituida, consulte con el distribuidor.
- El equipo dispone de dos tapas en la parte superior para el mantenimiento o reparación de éste, a través de las cuales puede acceder al actuador (**Fig. 1**).

8. Eliminación

La eliminación descuidada del equipo o realizada de forma negligente puede causar contaminación. El proceso de supresión debe ser realizado cumpliendo con las normativas aplicadas en cada país.

9. Garantía

El uso incorrecto del equipo y de las instrucciones contenidas en este manual puede suponer la anulación de la garantía.

1. Introduction

All fans produced by **SODECA**, hereinafter *the manufacturer*, and the full line of accessories, have been manufactured in accordance with the strictest standards in relation to quality assurance, systems and production processes.

Their project, testing, manufacture and control structure has been configured in line with EU standards and regulations, especially in reference to current safety standards.

The materials used in our fans, and the standardised components of which they are made meet the same standards and, when so required, are backed up by the corresponding quality certificates.

The Original Manual was written in Spanish

The manufacturer reserves the right to make modifications without prior notice

All the documentation in this manual is the property of the manufacturer, and its total or partial reproduction is prohibited.

2. Product Definition

THT/WALL: 400°C/2h rated dynamic discharge system with motorised opening function, fitted with roof-mounted extractor, for smoke extraction in the event of fire.

WALL/DUCT: Wall-mounted axial fans with rotors made of fibreglass-reinforced plastic and a motorised opening function.

IMPORTANT:

- This product is not suitable for use in explosive environments. **(THT/WALL)**
- This product is not suitable for use in explosive environments or for fire safety. **(WALL/DUCT)**

The maximum temperature of air to be transported is between -25°C and +40°C for ongoing use, or 400°C/2h. **(THT/WALL)**

The maximum temperature of air to be transported is between -20°C and +60°C for ongoing use. **(WALL/DUCT)**

WARNING: If there is an EMERGENCY SITUATION and the fan has been working at high temperature, it has to be substituted by a new one. None of the fan components can be repaired or used again.

3. General Information

- Always check the products received.
- After unpacking the equipment, it must be checked to make sure that it is not damaged. Damaged products must never be installed.
- This equipment must not be used for purposes other than those for which it was designed; it must only operate under the conditions described in this manual.
- In the event of a defect or malfunction, this must be reported to the authorised representative, with a description of the problem, in order to coordinate its return or possible repair.
- Before starting up the equipment, it is important to ensure that the safety and installation instructions in this document have been read

4. Transportation, storage and handling

- Always hold the equipment at the points provided for this. Do not lift it by the electrical cables, connection boxes, or the air inlets or outlets.
- Before installation, store the equipment in a clean, dry place, protected from inclement weather.



5. Safety

- Do not disassemble or modify the equipment. This could negatively affect the equipment or even cause accidents.
- Do not put your fingers or any objects into the protective grilles on ducts, inlets or outlets. If this were to occur, immediately disconnect the equipment's power supply.
- Never use a damaged power cable.
- Do not operate the equipment if it has been forcibly installed on a curved or unstable surface.
- Do not perform equipment inspection or maintenance without first checking the following:
 - That the equipment has been disconnected from the electrical supply.
 - That all its components are at rest.
- The equipment must not be operated unless it has been properly installed and the inlet and outlet have been protected, if necessary.

In designing and manufacturing the various Series of *the manufacturer's* Fans and Extractors, Hazard Elimination has been taken into account, in order to meet the conditions for Integrated Safety.

When their configuration and manufacturing processes permit this, *the manufacturer* directly incorporates the most appropriate Safety Devices. If the conditions for installation or use mean that these devices cannot be incorporated at source, all additional safety accessories are available for implementation when the equipment is installed and before it is put into service.

6. Installation and Assembly

This equipment may only be installed by a qualified technician who is familiar with the installation, monitoring and maintenance of this type of equipment, and uses suitable tools.

Mechanical

- **IMPORTANT:** To ensure the correct installation of the equipment, the **WALL/FLAP** accessory must be installed beforehand. (See **WALL/FLAP** manual)
- **IMPORTANT:** In order to keep the certification of the **THT/WALL** current based on standard EN-12101-3, the hatch must be installed in a vertical position with the hinges on the bottom.
- **IMPORTANT:** The electrical wiring must be in an accessible position for its subsequent connection.
- To ensure safe operation, the equipment must be firmly fixed (**Fig. 3**).
- The installation must prevent contact with the fan's impeller, through the use of grilles, accessories, or by installing a connecting tube of a suitable length.
- The equipment has a folding motorised hatch with a high degree of thermal insulation to guarantee water-tightness and prevent the entry of water.
- The equipment should be installed so that it does not cause vibration in the ducts or building and to facilitate its maintenance and cleaning
- To mount the **fan equipment** on the wall see **Fig. 3**.
- The threaded rods for fastening the equipment are not included in the supply and must be provided by the client.
- The equipment must be installed in such a way that the whole of its surface area is adhered to the surface on which it is installed.
- After completing the mechanical mounting, check that the rotor or turbine turns freely, without grazes or tension, and that the actuator and chain are properly fastened to the hatch.

Electrical

- Check if the equipment is connected to the power source in accordance with the instructions on the connection diagram in this document (**Fig. 5**) and on the cover of the connection box.
- For the electrical supply connection for this fan, special cable certified as compliant with fire regulations must be used, of a suitable cross-section for the current the fan uses. (**THT/WALL**)
- Select a power cable with a suitable cross-section for the current used by the equipment. (**WALL/DUCT**)
- **IMPORTANT:** When the equipment is controlled by reducing the voltage, the motor's current may be higher than the rated value.
- Check if the electrical characteristics stated on the plate correspond to the power supply.
- An external protective component must be connected (a relay, magneto-thermal protection system or fuse), in accordance with current regulations.
- The equipment's earth connection must be connected.
- If the motor speed control is used, it must be guaranteed that the motor will operate correctly.
- Remove the limit switch cables and actuator/actuators through the cable gland that is located on the back side (**Fig. 4**).

Start-up

- The fan must not be started up when the hatch is closed.
- After starting up the motor, it is important to check that the motor is turning correctly, without vibrations, or unusual noises.
- A check must be made to ensure that the motor's actual power consumption does not exceed the level stated on the equipment's label and that it does not heat up excessively.
- The machine must not be switched on and off intermittently, as this could damage the winding of the motor or the insulation, due to overheating.

7. Maintenance

Maintenance must be performed by qualified technicians.

- The bearings are greased and sealed for life. Nevertheless, changing them about every 25.000 hours effective running time is recommended for **WALL/DUCT** models and 20.000 hours for **THT/WALL** models.
- If the fan is only used for smoke extraction purposes (**THT/WALL**), perform a check at least once a year to make sure that all the elements function correctly.
- If the fan is not equipped with an air filter, the only maintenance required is to clean the impeller; this must be done at least once a year.
- Care must be taken when cleaning the impeller, in order not to affect its balance.
- It is not advisable to use chemical cleaners or aggressive substances, as they could damage the equipment.
- If a part must be replaced, consult the distributor.
- The equipment has two covers at the rear for maintenance or repair purposes, through which the actuator can be accessed (**Fig. 1**).

8. Disposal

Careless or negligent disposal of the equipment may cause contamination. The disposal process must be carried out in compliance with the standards and regulations applicable in the country.

9. Warranty

Incorrect use of the equipment and failure to observe the instructions in this manual may result in cancellation of the warranty.

1. Accueil

Tous les ventilateurs **SODECA**, ci-après *le fabricant*, de même que la ligne complète d'accessoires, sont fabriqués conformément aux critères les plus rigoureux en termes de processus de production, de systèmes et d'assurance de la qualité. Leur structure de projet (essais, fabrication et contrôle) est déterminée en fonction des règles de l'UE en vigueur, tout particulièrement celles qui concernent la sécurité.

Les matériaux utilisés et les composants normalisés de nos ventilateurs sont également conformes à ces critères, et ils sont garantis, le cas échéant, par les certificats de qualité correspondants.

La notice originale est rédigée en espagnol.

Le fabricant se réserve le droit de modification sans préavis.

Toute la documentation contenue dans la présente notice appartient au fabricant et il est interdit de la reproduire entièrement ou partiellement.

2. Définition du produit

THT/WALL : Extracteurs dynamiques muraux avec clapet à ouverture motorisée, pour l'évacuation de la fumée d'incendie, 400°C/2h et 300°C/2h

WALL/DUCT : Extracteurs muraux dynamiques avec clapet à ouverture motorisée.

* L'équipement permet l'ouverture manuelle pour ventiler l'atmosphère au moyen d'un interrupteur, et l'ouverture automatique grâce au signal externe du système de contrôle (centrale d'incendie, détecteur de fumée...). Systèmes de contrôle non inclus dans la livraison.

IMPORTANT :

- Produit impropre à l'utilisation sous atmosphère explosive. **(THT/WALL)**
- Produit impropre à l'utilisation sous atmosphère explosive ou sécurité incendie. **(WALL/DUCT)**

La température maximale de l'air à transporter se situe entre -25°C et +40°C en continu, ou 400°C/2h et 300°C/2h. **(THT/WALL)**

La température maximale de l'air à transporter se situe entre -25°C et +60°C **(WALL/DUCT)**.

ATTENTION : En cas d'URGENCE, lorsqu'il ne fonctionne plus, le ventilateur doit être remplacé par un neuf. Les composants ne doivent jamais être réparés ni récupérés.

3. Informations d'ordre général

- Vérifiez toujours les produits réceptionnés.
- Après avoir déballé l'équipement, vérifiez qu'il ne présente aucune imperfection. Ne jamais installer des produits endommagés.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu et il ne doit fonctionner que dans les conditions dont fait état la présente notice.
- En cas de défaut ou de dysfonctionnement, vous devez informer le représentant agréé, en décrivant le problème, afin d'en mettre au point le retour ou l'éventuelle réparation.
- Avant de mettre l'appareil en marche, il est nécessaire de s'assurer que les instructions de sécurité et d'installation de la présente notice ont été lues.

4. Transport, stockage et manipulation

- Toujours saisir l'équipement par les endroits prévus à cet effet. Ne pas soulever par les câbles d'alimentation, les boîtes de bornes, les bouches d'impulsion ou d'aspiration.
- Avant de les installer, stocker les équipements dans un endroit sec, propre et à l'abri des intempéries.



5. Sécurité

- Ne pas démonter ni modifier l'appareil, ceci pouvant nuire à son fonctionnement, voire être une cause d'accidents.
- Ne pas introduire d'objets ou les doigts dans les grilles de protection des orifices ou des conduits. Si cela se produit, débrancher immédiatement l'appareil du secteur.
- Ne jamais utiliser un câble d'alimentation en mauvais état.
- Ne pas mettre l'appareil en marche s'il est installé sur une surface courbe ou instable.
- Ne jamais inspecter ou entretenir l'équipement sans s'assurer auparavant que :
 - Il est débranché du secteur.
 - Tous ses éléments sont au repos.
- Ne faire fonctionner l'appareil que s'il est correctement installé et, le cas échéant, si ses orifices d'aspiration et d'impulsion sont protégés.

Les différentes séries de ventilateurs et d'extracteurs *du fabricant* ont été conçues et fabriquées compte tenu de la particularité de Suppression de risque, afin de respecter les conditions de sécurité intégrée.

Lorsque la configuration et le processus de fabrication le permettent, *le fabricant* intègre directement les dispositifs de sécurité les plus appropriés. Quand, en raison des conditions de montage ou d'utilisation, ceci n'est pas faisable à l'origine, tous les accessoires complémentaires de sécurité sont fournis afin d'être implantés lors de l'installation, avant la mise en service.

6. Installation

L'installation doit être effectuée exclusivement par du personnel qualifié, familiarisé avec l'installation, le contrôle et l'entretien de ce type d'appareils et utilisant les outils appropriés.

Mécanique

- **IMPORTANT** : Pour une bonne installation de l'équipement, l'accessoire **WALL/FLAP** doit être mis en place au préalable. (Voir notice **WALL/FLAP**)
- **IMPORTANT** : Pour que la certification du **THT/WALL** reste conforme à la norme EN-12101-3, le clapet doit être installé en position verticale, charnières dans la partie inférieure.
- **IMPORTANT** : Le câble électrique doit être accessible pour pouvoir être connecté ensuite.
- La fixation de l'appareil doit être solide pour garantir un fonctionnement en toute sécurité (**Fig. 3**).
- Il faut que l'installation empêche tout contact avec l'hélice du ventilateur, moyennant la pose de grilles accessoires ou d'une tuyauterie de connexion ayant la bonne longueur.
- L'équipement est muni d'un clapet à ouverture motorisée inclinable à forte capacité d'isolation thermique pour assurer l'étanchéité au niveau de l'entrée d'eau.
- L'appareil doit être installé de manière à ne pas transmettre de vibrations aux conduits ou à l'édifice, et à faciliter au maximum l'entretien ou la réparation.
- Pour l'installation murale **de l'équipement de ventilation**, voir les **Fig. 3**.
- Les tiges filetées permettant de fixer l'équipement ne sont pas fournies. Elles devront l'être par le client.
- L'équipement doit être installé de manière à adhérer entièrement à la surface d'installation.
- Une fois le montage mécanique terminé, il est nécessaire de vérifier que l'hélice ou la turbine tourne librement, sans frottement ni contrainte, et que l'actionneur et la chaîne sont bien fixés au clapet.

Électricité

- Assurez-vous que l'équipement est branché à la source d'alimentation conformément aux indications du schéma de connexion de ce document (**Fig. 5**), et du couvercle de la boîte de raccordement.
- Pour raccorder ce ventilateur à l'électricité, il faut utiliser un câble spécial certifié conforme à la norme sur les incendies et d'une section compatible avec l'intensité de l'équipement. (**THT/WALL**)
- Sélectionnez un câble d'alimentation avec une section conforme à l'intensité de l'appareil. (**WALL/DUCT**)
- **IMPORTANT** : Lorsque l'appareil est contrôlé, en réduisant la tension, l'intensité du moteur peut être supérieure à la nominale.
- Vérifiez que les caractéristiques électriques de la plaque correspondent à celles du secteur.
- Il faut connecter un élément de protection externe (relais, disjoncteur ou fusible, etc.), selon le règlement en vigueur.
- Il faut connecter la prise de terre de l'équipement.
- Si le contrôle de vitesse du moteur est utilisé, il faut s'assurer que le bon fonctionnement de ce dernier est garanti.
- Extraire les câbles des fins de course et l'actionneur au moyen des presse-étoupes de la partie arrière (**Fig. 4**).

Mise en marche

- Ne pas mettre le ventilateur en route si le clapet est fermé. Il est conseillé de démarrer le ventilateur une fois fermé le contact libre de puissance de la fin de course à clapet ouverte.
- Après avoir mis l'appareil en marche, il faut s'assurer que le moteur tourne correctement, sans vibrations, et qu'il ne fait pas plus de bruit que la normale.
- Il est nécessaire de vérifier que la consommation réelle du moteur n'est pas supérieure aux indications de l'étiquette de l'appareil et que ce dernier ne surchauffe pas.
- Il ne faut pas allumer le moteur par intermittence, au risque d'en endommager le bobinage ou l'isolation en raison d'une surchauffe.

7. Entretien

L'entretien doit être effectué par du personnel qualifié.

- Les roulements sont autolubrifiants ; toutefois, il est recommandé de les remplacer à partir de 25 000 heures de fonctionnement effectif dans le cas des modèles **WALL/DUCT** et de 20 000 heures dans celui des modèles **THT/WALL**
- Si le ventilateur n'est utilisé que pour extraire des fumées (**THT/WALL**), vérifier que tous les éléments fonctionnent correctement au moins une fois par an.
- Si le ventilateur n'est pas équipé d'un filtre à air, il suffit d'en nettoyer la turbine au moins une fois par an.
- L'hélice doit être nettoyée avec précaution afin de ne pas en perturber l'équilibre.
- L'emploi de produits de nettoyage chimiques ou de substances agressives pouvant endommager l'équipement est déconseillé.
- Si une pièce doit être remplacée, consultez le distributeur.
- L'équipement est muni de deux couvercles sur sa partie supérieure, à des fins d'entretien ou de réparation, grâce auxquels il est possible d'accéder à l'actionneur (**Fig. 1**).



8. Élimination

Inconsidérée ou effectuée avec négligence, l'élimination de l'appareil peut être une source de pollution. Le processus d'élimination doit être réalisé dans le respect des règles en vigueur dans chaque pays.

9. Garantie

Le mauvais usage de l'appareil ou des instructions contenues dans la présente notice peut entraîner l'annulation de la garantie.

1. Einleitung

Alle **SODECA**-Ventilatoren, im Folgenden der *Hersteller*, sowie die gesamte Zubehörreihe wurden unter strengsten Anforderungen an Produktionsprozesse, Qualitäts- und Qualitätssicherungssysteme hergestellt.

Die Struktur der Projekte, Tests, Herstellung und Kontrolle entspricht den EU-Vorschriften und insbesondere den geltenden Sicherheitsvorschriften.

Die verwendeten Werkstoffe und Standardkomponenten unserer Ventilatoren erfüllen diese Normen und verfügen – sofern dies verlangt wird – über die entsprechenden Qualitätszertifikate.

Das Original-Handbuch ist auf Spanisch verfasst worden.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung Änderungen vorzunehmen.

Die gesamte in diesem Handbuch enthaltene Dokumentation ist Eigentum des Herstellers und darf weder ganz noch teilweise vervielfältigt werden.

2. Produkt-Definition

THT/WALL: Dynamische Wandabzugsventilatoren mit Motorklappe als Rauchabzug im Brandfall, 400°C/2h und 300°C/2h.

WALL/DUCT: Dynamische Abzugsventilatoren mit Motorklappe.

* Das Gerät ermöglicht das manuelle Öffnen für die Umgebungslüftung mittels eines Schalters und das automatische Öffnen durch ein externes Signal vom Steuersystem (Brandmeldezentrale, Rauchmelder...). Die Steuerung ist nicht im Lieferumfang inbegriffen.

WICHTIGER HINWEIS:

- Das Produkt ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen geeignet. **(THT/WALL)**
- Das Produkt ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen oder für den Brandschutz geeignet. **(WALL/DUCT)**

Die maximale Temperatur der zu befördernden Luft liegt zwischen -25°C und +40°C kontinuierlich oder 400°C/2 h und 300°C/2 h. **(THT/WALL)**

Die maximale Temperatur der zu befördernden Luft liegt zwischen -25°C und +60°C **(WALL/DUCT)**.

ACHTUNG: Im Falle eines NOTFALLS muss der Ventilator nach Betriebsende durch einen neuen ersetzt werden. Keine der Komponenten darf repariert oder wiederhergestellt werden.

3. Allgemeine Informationen

- Überprüfen Sie stets die erhaltenen Produkte.
- Das Gerät nach dem Auspacken auf Beschädigungen prüfen. Installieren Sie keinesfalls beschädigte Produkte.
- Sie dürfen dieses Gerät nicht für andere Zwecke verwenden als die, für die es konzipiert wurde. Betreiben Sie es nur unter den in dieser Anleitung genannten Bedingungen.
- Im Falle eines Mangels oder einer Fehlfunktion sollte der befugte Handelsvertreter unter Beschreibung des Problems informiert werden, um dessen Rückgabe oder mögliche Reparatur zu koordinieren.
- Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme des Geräts, dass Sie die Sicherheits- und Montageanleitungen dieses Dokuments beachtet haben.

4. Transport, Lagerung und Handhabung

- Das Gerät immer an den dafür vorgesehenen Punkten halten. Nicht an den Zuleitungskabeln, Anschlussklemmen, Saug- oder Ausblasöffnungen anheben.
- Vor der Installation müssen die Geräte an einem trockenen, sauberen und wettergeschützten Ort aufbewahrt werden.



5. Sicherheit

- Das Gerät darf nicht zerlegt oder modifiziert werden. Dies kann für das Gerät schädlich sein oder sogar Unfälle verursachen.
- Es dürfen keine Gegenstände oder Finger in die Schutzgitter der Öffnungen oder Leitungen gesteckt werden. Wenn dies der Fall ist, sofort die Stromversorgung des Geräts trennen.
- Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Netzkabel.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn es gewaltsam auf einer gekrümmten oder instabilen Oberfläche installiert wird.
- Führen Sie keine Inspektions- oder Wartungsarbeiten an den Geräten durch, ohne sich vorher zu vergewissern:
 - Dass Sie sie von der elektrischen Versorgung getrennt haben.
 - Dass alle Elemente still stehen.
- Das Gerät darf nur dann in Betrieb genommen werden, wenn es korrekt installiert wurde, wobei die Saug- und Ausblasöffnungen, falls erforderlich, geschützt werden müssen.

Die verschiedenen Baureihen der Ventilatoren und Abzugsventilatoren *des Herstellers* wurden unter Berücksichtigung der Besonderheit der Risikovermeidung konstruiert und hergestellt, um die integrierten Sicherheitsanforderungen zu erfüllen.

Sofern die Konfiguration und die Herstellung es zulassen, baut *der Hersteller* unmittelbar die am besten geeigneten Sicherheitseinrichtungen ein. Wenn dies aus Montage- oder Anwendungsgründungen nicht von Anfang an möglich ist, stehen

alle zusätzlichen Sicherheitsteile zur Verfügung, damit sie während der Installation und vor der Inbetriebnahme eingebaut werden.

6. Installation

Die Installation sollte nur von qualifiziertem Personal, das mit der Installation, Überwachung und Wartung dieser Art von Ausrüstung vertraut ist, unter Verwendung der entsprechenden Werkzeuge durchgeführt werden.

Mechanische Installation

- **WICHTIGER HINWEIS:** Für eine sachgerechte Installation der Anlage muss vorher das Zubehör **WALL/FLAP** installiert werden. (Siehe Anleitung **WALL/FLAP**)
- **WICHTIGER HINWEIS:** Um die Zertifizierung von **THT/WALL** nach EN-12101-3 aufrechtzuerhalten, muss die Klappe vertikal und mit den Scharnieren an der Unterseite montiert werden.
- **WICHTIGER HINWEIS:** Die Elektrokabel müssen für den späteren Anschluss in einer gut zugänglichen Position sein.
- Das Gerät muss richtig befestigt sein, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten (**Abb. 3**).
- Es ist notwendig, dass durch die Installation der Kontakt mit dem Laufrad des Ventilators verhindert wird, indem Zusatzgitter angebracht werden oder ein Anschlussrohr von ausreichender Länge installiert wird.
- Das Gerät ist zum Schutz vor Wasserdicht mit einer Motorklappe mit hoher Wärmedämmung ausgestattet.
- Das Gerät muss so installiert werden, dass es keine Vibrationen auf die Kanäle oder das Gebäude überträgt und die Wartung oder Reparatur weitestgehend vereinfacht wird.
- Für die Montage der **Lüftungsanlage** an der Wand siehe **Abb. 3**.
- Die Gewindestangen für die Befestigung der Anlage werden nicht mitgeliefert, sie müssen vom Kunden beigelegt werden.
- Das Gerät muss so installiert werden, dass seine gesamte Fläche an der Installationsfläche anliegt.
- Nach Abschluss der mechanischen Montage muss überprüft werden, dass sich das Laufrad frei dreht, ohne zu schleifen und ohne Spannungen, und dass der Stellantrieb und die Kette richtig an der Klappe befestigt sind.

Elektrische Installation

- Achten Sie darauf, dass die Anlage an eine Stromversorgung gemäß den Angaben der Anschlusszeichnung in diesem Dokument (**Abb. 5**) und auf dem Deckel des Anschlusskastens angeschlossen ist.
- Für die elektrische Versorgung dieses Ventilators muss ein spezielles Kabel verwendet werden, das nach den Brandschutzvorschriften zertifiziert ist und über den Querschnitt entsprechend des Stroms der Anlage verfügt (**THT/WALL**).
- Wählen Sie ein Stromkabel mit einem des Stroms der Ausrüstung entsprechenden Querschnitt. (**WALL/DUCT**)
- **WICHTIGER HINWEIS:** Wenn das Gerät durch Reduzierung der Spannung gesteuert wird, kann der Motorstrom höher als der Nennstrom sein.
- Prüfen Sie, ob die Stromeigenschaften auf dem Typenschild mit denen des Stromnetzes übereinstimmen.
- Es ist ein externes Schutzelement (Relais, Leistungsschutzschalter oder Sicherung) gemäß den geltenden Vorschriften anzuschließen.
- Die Erdung des Geräts muss angeschlossen werden.
- Wenn die Motordrehzahlregelung verwendet wird, ist die ordnungsgemäße Funktion des Motors sicherzustellen.
- Die Kabel von den Endschaltern und dem Stellantrieb durch die Stopfbuchsen auf der Rückseite herausziehen (**Abb. 4**).

Inbetriebnahme

- Der Ventilator darf nicht mit geschlossener Klappe in Betrieb genommen werden. Es ist empfohlen, den Ventilator zu starten, wenn der leistungsfreie Kontakt des offenen Klappenendschalters geschlossen wird.
- Nach Inbetriebnahme des Geräts muss kontrolliert werden, dass der Motor sich in die richtige Richtung dreht und keine Vibrationen und ohne anormale Geräusche auftreten.
- Es muss überprüft werden, dass der tatsächliche Verbrauch des Motors den auf dem Etikett des Geräts angegebenen Wert nicht überschreitet und dass der Motor sich nicht übermäßig erwärmt.
- Ein ständiges Ein- und Ausschalten ist zu vermeiden, da sonst die Motorwicklung oder die Isolierung durch Überhitzung beschädigt werden kann.

7. Wartung

Die Wartung muss von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

- Die Lager haben Dauerschmierung, jedoch wird ihr Austausch nach jeweils 25.000 Betriebsstunden für Modelle **WALL/DUCT** und 20.000 Betriebsstunden für die Modelle **THT/WALL** empfohlen.
- Falls der Ventilator nur als Rauchabzug verwendet wird (**THT/WALL**), ist mindestens einmal im Jahr zu prüfen, dass alle Elemente ordnungsgemäß funktionieren.
- Wenn der Ventilator nicht mit einem Luftfilter ausgestattet ist, besteht die einzige Wartung in der Reinigung der Turbine, die mindestens einmal pro Jahr durchgeführt werden sollte.
- Das Laufrad ist sorgfältig zu reinigen, um seine Balance nicht zu beeinträchtigen.

- Von der Verwendung von chemischen Reinigungsmitteln oder aggressiven Substanzen, die das Gerät beschädigen könnten, wird abgeraten.
- Wenn ein Teil ausgetauscht werden muss, wenden Sie sich an Ihren Händler.
- Die Anlage ist mit zwei Abdeckungen oben für Wartung oder Reparatur ausgestattet. Sie ermöglichen den Zugang zum Stellantrieb (**Abb. 1**).

8. Entsorgung

Eine unvorsichtige oder nachlässige Entsorgung der Anlage kann zu einer Kontamination führen. Der Entsorgungsprozess muss in Übereinstimmung mit den im jeweiligen Land geltenden Vorschriften durchgeführt werden.

9. Garantie

Bei unsachgemäßem Gebrauch des Geräts und der in dieser Anleitung enthaltenen Anweisungen kann die Garantie erlöschen.

1. Início

Todos os ventiladores **SODECA**, doravante o *fabricante*, bem como a linha completa de acessórios, foram fabricados ao abrigo das normas mais rigorosas de processos de produção, sistemas e garantia de qualidade.

A sua estrutura de projeto, ensaios, fabrico e controlo está configurada de acordo com os regulamentos da UE, muito particularmente, no que se refere às normas de segurança vigentes.

Os materiais utilizados e os componentes normalizados que integram os nossos ventiladores, estão dentro dos mesmos padrões e apoiados, quando necessário, pelos certificados de qualidade correspondentes.

O Manual Original foi redigido no Idioma Espanhol.

O fabricante reserva-se o direito a realizar alterações sem aviso prévio.

Toda a documentação contida neste manual é propriedade do fabricante e proíbe-se a sua reprodução total ou parcial.

2. Definição de produto

THT/WALL: Ventiladores de extração de parede dinâmicos com comporta com abertura motorizada, para a desenfumagem em caso de incêndio, 400°C/2h e 300°C/2h.

WALL/DUCT: Ventiladores de extração de parede dinâmicos com comporta com abertura motorizada.

* O equipamento permite a abertura manual para ventilação ambiental através de interruptor, e a abertura automática através de sinal externo do sistema de controlo (central de incêndios, detetor de fumo, etc.). Sistemas de controlo não incluídos no fornecimento.

IMPORTANTE:

- Produto não apto para ser utilizado em atmosferas explosivas. **(THT/WALL)**
- Produto não apto para ser utilizado em atmosferas explosivas ou segurança de incêndios. **(WALL/DUCT)**

A temperatura máxima do ar a transportar encontra-se entre -25°C e +40°C em contínuo ou 400°C/2h e 300°C/2h **(THT/WALL)**

A temperatura máxima do ar a transportar encontra-se entre -25°C +60°C **(WALL/DUCT)**.

ATENÇÃO: Em caso de EMERGÊNCIA, uma vez finalizado o seu funcionamento, o ventilador deve ser substituído por outro novo. Nenhum dos componentes deve ser reparado nem recuperado.

3. Informação geral

- Verifique sempre os produtos rececionados.
- Depois de desembalar o equipamento deve verificar-se se não tem danos. Nunca deve instalar produtos danificados.
- Não deve utilizar este equipamento para fins diferentes dos para os quais foi concebido, apenas deve funcionar nas condições indicadas neste manual.
- Em caso de defeito ou mau funcionamento, deve informar-se o representante autorizado, descrevendo o problema, a fim de coordenar a sua devolução ou possível reparação.
- Antes de colocar o equipamento em funcionamento, é necessário assegurar-se que se leram as instruções de segurança e instalação deste documento.

4. Transporte, armazenamento e manipulação

- Pegar sempre no equipamento pelos pontos previstos. Não levantar pelos cabos de alimentação, caixas de bornes, bocas de impulsão ou aspiração.
- Antes da instalação, armazene os equipamentos em local seco, limpo e resguardado das inclemências do clima.



5. Segurança

- Não desmonte nem modifique o equipamento. Isto pode ser prejudicial para o equipamento ou inclusive ser causa de acidentes.
- Não deve introduzir-se qualquer objeto ou dedos nas redes protetoras das bocas, ou condutas. Se isso acontecer, desligue imediatamente a alimentação do equipamento.
- Nunca utilize um cabo de alimentação se estiver danificado.
- Não utilize o equipamento em funcionamento se estiver instalado de forma forçada sobre uma superfície curva ou instável.
- Não efetue operações de inspeção ou manutenção do equipamento sem se assegurar previamente de:
 - tê-lo desligado da sua ligação elétrica;
 - que todos os seus elementos estejam em repouso.
- Não deve utilizar-se o equipamento sem que tenha sido corretamente instalado, protegidas as bocas de aspiração e impulsão, em caso necessário.

As diferentes Séries de Ventiladores e Ventiladores de extração *do fabricante* foram concebidas e fabricadas tendo em conta a particularidade de Eliminação de Risco, para cumprir as condições de Segurança Integrada.

Quando a sua configuração e processo de fabrico o permitirem, o *fabricante* incorpora diretamente os dispositivos de Segurança mais adequados. Se, pelas suas condições de montagem ou aplicação, isso não for possível na sua origem, dispõe-se de todos os acessórios adicionais de Segurança, para que sejam implementados aquando da sua instalação antes de se colocarem em funcionamento.

6. Instalação

A instalação só deve ser realizada por pessoal qualificado, familiarizado com a instalação, supervisão e manutenção deste tipo de equipamentos, usando as ferramentas adequadas.

Mecânica

- **IMPORTANTE:** Para uma correta instalação do equipamento, o acessório **WALL/FLAP** deve estar instalado previamente. (Ver manual **WALL/FLAP**)
- **IMPORTANTE:** Para manter a certificação do **THT/WALL** segundo a norma EN-12101-3, a comporta deve instalar-se na posição vertical e com as dobradiças na parte inferior.
- **IMPORTANTE:** Deve manter a cablagem elétrica numa posição acessível para a sua posterior ligação.
- A fixação do equipamento deve ser firme para garantir uma operação segura (**Fig. 3**).
- É necessário que a instalação impeça o contacto com a hélice do ventilador, através da aplicação de grelhas acessórias ou instalando uma tubagem de ligação de comprimento adequado.
- O equipamento tem o registo motorizado rebatível com um alto isolamento térmico que assegura a estanqueidade à entrada de água.
- O equipamento deve ser instalado de forma a não transmitir vibrações às condutas ou ao edifício e que torne a manutenção ou reparação o mais fácil possível.
- Para a instalação **do equipamento de ventilação** na parede ver **Fig. 3**.
- As varetas roscadas para fixar o equipamento não fazem parte do fornecimento. Devem ser encomendadas pelo cliente.
- O equipamento deve instalar-se de forma que toda a sua área fique colada à superfície de instalação.
- Finalizada a montagem mecânica, é necessário verificar se a hélice ou a turbina rodam livremente, sem abrasões nem tensões e se o atuador e a corrente estão bem fixados na comporta.

Elétrica

- Assegure-se de que o equipamento está ligado à fonte de alimentação de acordo com as indicações do esquema de ligação deste documento (**Fig. 5**), e da tampa da caixa de ligações.
- Para a ligação elétrica deste ventilador deve utilizar-se cabo especial certificado de acordo com o regulamento de incêndios e com a secção em conformidade com a intensidade do equipamento. (**THT/WALL**)
- Selecione um cabo de alimentação com uma secção em conformidade com a intensidade do equipamento. (**WALL/DUCT**)
- **IMPORTANTE:** Quando o equipamento é controlado reduzindo a tensão, a intensidade do motor pode ser superior à nominal.
- Verifique se as características elétricas da placa correspondem às da rede de alimentação.
- É necessário ligar um elemento de proteção externo (relé, magnetotérmico ou fusível), de acordo com o regulamento vigente.
- Deve ligar-se a tomada de terra do equipamento.
- Se se utilizar o controlo da velocidade do motor, é necessário assegurar que se pode garantir um bom funcionamento do motor.
- Extrair os cabos dos fins de curso e do atuador/atuadores através do buçim da parte traseira (**Fig. 4**).

Colocação em funcionamento

- Não deve colocar em funcionamento o ventilador com a comporta fechada. Aconselha-se arrancar o ventilador quando se fecha o contacto isento de potência do final de curso de comporta aberta.
- Depois de colocar o equipamento em funcionamento, é necessário certificar-se de que o motor está a rodar corretamente, sem vibrações e que não provoca ruídos fora do normal.
- É necessário verificar se o consumo real do motor não excede o indicado na etiqueta do equipamento e se este não sofre aquecimento excessivo.
- Não deve comutar o interruptor de forma intermitente, de forma que se possa danificar a bobinagem do motor ou o isolamento por sobreaquecimento.

7. Manutenção

A manutenção deve realizar-se por pessoal qualificado.

- Os rolamentos estão lubrificados de forma vitalícia; no entanto, é recomendável substituir os mesmos a partir das 25 000 horas de funcionamento efetivo para modelos **WALL/DUCT** e 20 000 horas para modelos **THT/WALL**.
- No caso de o ventilador se utilizar apenas para extração de fumos (**THT/WALL**) todos os elementos devem ser testados pelo menos uma vez por ano para ver se funcionam corretamente.
- Se o ventilador não estiver equipado com um filtro de ar, a única manutenção é a limpeza da turbina que deveria realizar-se pelo menos uma vez por ano.
- A hélice deve ser limpa com precaução com o fim de não afetar a equilibragem da mesma.
- Não se aconselha a utilização de produtos de limpeza químicos ou substâncias agressivas que possam danificar o equipamento.
- Se alguma peça tiver de ser substituída, consulte o distribuidor.



- O equipamento dispõe de duas tampas na parte superior para a manutenção ou reparação deste, através das quais pode aceder ao atuador (**Fig. 1**).

8. Eliminação

A eliminação descuidada do equipamento ou realizada de forma negligente pode causar contaminação. O processo de supressão deve ser realizado cumprindo as normas vigentes em cada país.

9. Garantia

A utilização incorreta do equipamento e das instruções contidas neste manual pode implicar a anulação da garantia.

1. Premessa

Tutti i ventilatori **SODECA**, in prosieguo il *fabbricante*, così come la linea completa di accessori, sono stati fabbricati rispettando gli standard più rigorosi relativamente a processi di produzione, sistemi di qualità e assicurazione della qualità.

Progettazione, collaudi, fabbricazione e controlli avvengono secondo le norme UE e in particolare secondo le norme di sicurezza vigenti.

I materiali impiegati e i componenti standardizzati che costituiscono i nostri ventilatori rientrano nei medesimi standard e sono corredati, quando richiesto, dei rispettivi certificati di qualità.

Il Manuale originale è stato redatto in lingua spagnola.

Il fabbricante si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso.

Tutta la documentazione contenuta in questo manuale è di proprietà del fabbricante e non può essere riprodotta né interamente né in parte.

2. Definizione del prodotto

THT/WALL: Estrattori da parete dinamici con paratoia ad apertura motorizzata per l'evacuazione del fumo in caso di incendio, 400°C/2h e 300°C/2h.

WALL/DUCT: Estrattori da parete dinamici con paratoia ad apertura motorizzata.

*L'apparecchiatura consente l'apertura manuale per la ventilazione ambientale tramite un interruttore e l'apertura automatica tramite il segnale esterno del sistema di controllo (centrale antincendio, rivelatore di fumo...). Sistemi di controllo non inclusi nella dotazione.

IMPORTANTE:

- Prodotto non adatto all'uso in atmosfere esplosive. (**THT/WALL**)
- Prodotto non adatto all'uso in atmosfere esplosive o per la sicurezza antincendio. (**WALL/DUCT**)

La temperatura massima dell'aria da trasportare è compresa tra -25°C e +40°C in continuo o 400°C/2h e 300°C/2h. (**THT/WALL**)

La temperatura massima dell'aria da trasportare è compresa tra -25°C e +60°C. (**WALL/DUCT**)

ATTENZIONE: In caso di EMERGENZA, il ventilatore deve essere sostituito con uno nuovo al termine del suo funzionamento. Nessuno dei componenti deve essere riparato o recuperato.

3. Informazioni generali

- Controllare sempre i prodotti ricevuti.
- Dopo l'apertura del collo, controllare che l'apparecchiatura non sia danneggiata. Non installare mai prodotti danneggiati.
- Non utilizzare l'apparecchiatura per scopi diversi da quelli per cui è stata progettata, utilizzarla solo nelle condizioni citate in questo manuale.
- In caso di difetto o malfunzionamento informare il rappresentante autorizzato, descrivendo il problema, al fine di coordinarne la restituzione o l'eventuale riparazione.
- Prima di mettere in funzione l'apparecchiatura, leggere le istruzioni di sicurezza e di installazione contenute in questo documento.

4. Trasporto, stoccaggio e manipolazione

- Movimentare sempre l'apparecchiatura attraverso i punti previsti. Non sollevare l'apparecchiatura dai cavi di alimentazione, dalle scatole morsettiere, dalle bocchette di mandata o di aspirazione.
- Prima di procedere all'installazione riporre le apparecchiature in un luogo asciutto, pulito e al riparo dalle intemperie.



5. Sicurezza

- Non smontare o modificare l'apparecchiatura. In caso contrario è possibile danneggiare l'apparecchiatura o causare incidenti.
- Non introdurre corpi estranei o le dita nelle griglie di protezione delle bocchette o nei condotti. In tale eventualità scollegare immediatamente l'alimentazione elettrica dell'apparecchiatura.
- Non utilizzare cavi di alimentazione danneggiati.
- Non azionare l'apparecchiatura se è stata installata su una superficie non piana o instabile.
- Non effettuare operazioni di ispezione o di manutenzione sull'apparecchiatura senza prima aver verificato che:
 - sia scollegata dall'alimentazione elettrica;
 - tutti i suoi componenti siano fermi.
- L'apparecchiatura non deve essere messa in funzione se non è stata correttamente installata, con le bocchette di aspirazione e di mandata protette, se necessario.

Le Serie di Ventilatori ed Estrattori del *fabbricante* sono state progettate e fabbricate tenendo conto in modo specifico dell'Eliminazione dei Rischi per rispettare i requisiti essenziali di Sicurezza Integrata.

Quando la configurazione e i processi produttivi lo permettono, il *fabbricante* integra i dispositivi di Sicurezza più adeguati direttamente. Se le condizioni di montaggio o applicazione non consentono di procedere in questo modo, sono disponibili tutti gli accessori di Sicurezza che sarà possibile implementare al momento dell'installazione, prima della messa in servizio.

6. Installazione

L'installazione deve essere effettuata solo da personale qualificato, che abbia familiarità con l'installazione, la supervisione e la manutenzione di questo tipo di apparecchiature, utilizzando gli strumenti appropriati.

Parte meccanica

- **IMPORTANTE:** Per una corretta installazione dell'apparecchiatura, l'accessorio **WALL/FLAP** deve essere installato prima. (Consultare il manuale **WALL/FLAP**)
- **IMPORTANTE:** Per mantenere la certificazione del **THT/WALL** secondo la norma EN 12101-3, la paratoia deve essere installata in posizione verticale e con le cerniere nella parte inferiore.
- **IMPORTANTE:** Tenere il cablaggio elettrico in una posizione accessibile per consentire la successiva connessione.
- Per garantire la sicurezza operativa, il fissaggio dell'apparecchiatura deve essere saldo. (**Fig. 3**).
- È necessario impedire il contatto con la girante del ventilatore mediante l'applicazione di griglie accessorie o l'installazione di un tubo di collegamento di lunghezza adeguata.
- L'apparecchiatura è provvista di paratoia motorizzata ribaltabile a elevato isolamento termico che garantisce l'ermeticità all'ingresso di acqua.
- L'apparecchiatura deve essere installata in modo che non trasmetta vibrazioni ai condotti o all'edificio e renda la manutenzione o la riparazione il più semplice possibile.
- Per installare l'**apparecchiatura di ventilazione** a parete consultare le **Fig. 3**.
- Le aste filettate per fissare l'apparecchiatura non fanno parte della dotazione, ma dovranno essere procurate dal cliente.
- L'apparecchiatura deve essere installata in modo che tutta la sua superficie aderisca alla superficie di installazione.
- Una volta concluso il montaggio meccanico è necessario verificare che la girante giri liberamente, senza ostacoli né tensioni, e che l'attuatore e la catena siano ben fissati alla paratoia.

Parte elettrica

- Controllare che l'apparecchiatura sia collegata alla fonte di alimentazione secondo le indicazioni dello schema fornito in questo documento (**Fig. 5**) e seguendo quanto indicato sul coperchio della morsettiera.
- Per il collegamento elettrico di questo ventilatore è necessario utilizzare un cavo speciale certificato secondo le norme antincendio e di sezione adeguata alla corrente dell'apparecchio. (**THT/WALL**)
- Selezionare un cavo di alimentazione di sezione adeguata alla corrente dell'apparecchiatura. (**WALL/DUCT**)
- **IMPORTANTE:** Quando l'apparecchiatura viene controllata riducendo la tensione, la corrente del motore può essere superiore a quella nominale.
- Verificare che i dati elettrici sulla targhetta corrispondano a quelli dell'alimentatore.
- È necessario collegare un elemento di protezione esterno (relè, interruttore magnetotermico o fusibile), secondo le norme vigenti.
- La messa a terra dell'apparecchiatura deve essere collegata.
- Se si utilizza il controllo di velocità del motore, è necessario garantire il corretto funzionamento del motore.
- Passare i cavi dei finecorsa e dell'attuatore/degli attuatori attraverso i pressacavi sul retro. (**Fig. 4**).

Messa in funzione

- Il ventilatore non deve essere messo in funzione con la paratoia chiusa. Si consiglia di avviare il ventilatore quando il contatto a potenziale zero dell'interruttore di fine corsa della paratoia aperta si chiude.
- Dopo aver messo in funzione l'apparecchiatura, controllare che il motore giri regolarmente, senza vibrare e senza emettere rumori insoliti.
- È necessario verificare che il motore non consumi più di quanto indicato sulla targhetta dell'apparecchiatura e che non si surriscaldi.
- Evitare di accendere e spegnere l'apparecchiatura a intermittenza; questo può danneggiare l'avvolgimento del motore o l'isolamento a causa del surriscaldamento.

7. Manutenzione

La manutenzione deve essere effettuata da personale qualificato.

- I cuscinetti sono ingrassati a vita; tuttavia, è consigliabile sostituirli dopo 25.000 ore di funzionamento effettivo per i modelli **WALL/DUCT** e 20.000 ore per i modelli **THT/WALL**.
- Se il ventilatore si usa solo per l'estrazione dei fumi (**THT/WALL**) si consiglia di controllare almeno una volta all'anno che tutti i componenti funzionino correttamente.
- Se il ventilatore non è dotato di filtro dell'aria, l'unica manutenzione è la pulizia della girante, che dovrebbe essere effettuata almeno una volta all'anno.

- La girante deve essere pulita con cura per non alterarne l'equilibratura.
- Si sconsiglia l'uso di detergenti chimici o di sostanze aggressive che potrebbero danneggiare l'apparecchiatura.
- Se è necessario sostituire alcune parti, consultare il rivenditore.
- Nella parte superiore l'apparecchiatura è provvista di due coperchi per gli interventi di manutenzione o riparazione, attraverso i quali è possibile accedere all'attuatore. **(Fig. 1)**.

8. Smaltimento

La negligenza nello smaltire l'apparecchiatura può causare contaminazione. La procedura di dismissione deve essere effettuata in conformità con le norme vigenti in ogni paese.

9. Garanzia

L'uso non corretto dell'apparecchiatura e la mancata applicazione delle istruzioni contenute in questo manuale possono annullare la garanzia.

1. Johdanto

Kaikki **SODECA:n** (jäljempänä valmistaja) tuulettimet ja lisävarusteet on valmistettu tiukimpien tuotantoprosessien, laatu järjestelmän ja laadunvarmistusstandardien mukaisesti.

Niiden projektin rakenne, testaus, valmistus ja säätö määritetään EU:n säädösten mukaisesti ja ennen kaikkea nykyisten turvastandardien mukaisesti.

Tuulettimissamme käytetyt materiaalit ja vakiokomponentit noudattavat samoja standardeja ja vaadittaessa asianmukaisia laatusertifikaatteja.

Alkuperäinen käyttöohje on laadittu espanjaksi.

Valmistaja pidättää oikeuden muutoksiin ilman ennakoilmoitusta.

Valmistaja omistaa kaikki käyttöohjeeseen sisältyvät asiakirjat ja niiden kopioiminen kokonaan tai osaksi on kielletty.

2. Tuotteen määritelmä

THT/WALL: 400°C/2h ja 300°C/2h dynaamiset seinäasenteiset, moottorikäyttöisellä avustoiminnolla varustetut pakokaasupuhaltimet, savunpoistoon tulipaloissa.

WALL/DUCT: Dynaamiset seinäasenteiset, luukulla ja moottorikäyttöisellä avustoiminnolla varustetut poistopuhaltimet.

* Laitteiston voi avata manuaalisesti ympäristön tuulettamiseksi kytkimen kautta sekä automaattisesti avaamalla ulkoisen ohjausjärjestelmän signaalilla (tulipalon tunnistuskeskus, savuntunnistin...). Ohjausjärjestelmä ei kuulu toimitukseen.

TÄRKEÄÄ:

- Tuotetta ei sovi käyttää räjähdysalttiissa tiloissa. (**THT/WALL**)
- Tuotetta ei sovi käyttää räjähdysalttiissa tiloissa tai paloturvallisuusjärjestelmänä. (**WALL/DUCT**)

Kuljetettavan ilman enimmäislämpötila on -25°C ja +40°C välillä jatkuva tai 400°C/2h 300°C/2h välillä. (**THT/WALL**)

Kuljetettavan ilman enimmäislämpötila on -25°C ja +60°C välillä (**WALL/DUCT**).

VAROVAISUUTTA: Mahdollisessa HÄTÄTILASSA, kun sen käyttö on päättynyt, puhallin on vaihdettava uuteen. Mitään sen osista saa korjata tai käyttää uudestaan.

3. Yleistä tietoa

- Tarkista aina vastaanotetut tuotteet.
- Kun laitteisto on otettu pakkauksesta, tarkista, että se ei ole vahingoittunut. Vahingoittuneita tuotteita ei saa koskaan asentaa.
- Tätä laitteistoa ei saa koskaan käyttää muuhun kuin sen suunniteltuun tarkoitukseen; sitä saa käyttää vain tässä käyttöohjeessa kuvatuissa oloissa.
- Vian tai virhe toiminnan esiintyessä on ongelmasta ilmoitettava valtuutetulle edustajalle jotta tuotteen palauttamisesta tai mahdollisesta korjauksesta voidaan sopia.
- Ennen kuin laitteisto käynnistetään, varmista että olet lukenut tässä asiakirjassa annetut turvallisuus- ja asennusohjeet.

4. Kuljetus, säilytys ja käsittely

- Kiinnitä aina laitteisto sen ankkurointikohteisiin. Älä nosta sitä virtakaapeleista, liitäntäkoteloista, imusuuttimista tai purkaussuuttimista.
- Ennen asennusta, varastoi laite puhtaassa, kuivassa paikassa, säältä suojattuna.



5. Turvallisuus

- Älä siirrä tai muuta laitteistoa. Tämä voi vahingoittaa laitteistoa ja jopa aiheuttaa tapaturman.
- Älä laita esineitä tai sormia suuttimien tai putkien suojaritilöihin. Jos näin tapahtuu, katkaise välittömästi virransyöttö koneeseen.
- Älä koskaan käytä vahingoittuneita virtakaapeleita.
- Älä käytä laitteistoa, jos se on virheellisesti asennettu kaarevalle tai epävakaaalle pinnalle.
- Ennen laitteiston tarkastuksia tai huoltoa:
 - Varmista, että se on kytketty pois virtalähteestä.
 - Kaikki osat ovat valmiustilassa.
- Älä käytä laitteistoa, ellei sitä ole asianmukaisesti asennettu ja suojaa imusuuttimet ja purkaussuuttimet, jos tarpeen.

Erilaisia valmistajan poistomurisarjoja on suunniteltu ja valmistettu ottaen huomioon erityinen riskien välttäminen ja noudattaen kattavia terveys- ja turvallisuusvaatimuksia.

Suunnittelu- ja valmistusprosessin sallimissa rajoissa valmistaja asentaa suoraan asianmukaisimmat turvalaitteet. Jos tämä ei ole mahdollista valmistuksen yhteydessä johtuen laitteiston asennuksesta tai käyttöolosuhteista, saatavilla on ylimääräisiä turvavarusteita asennettaviksi.

6. Asennus

Asennuksen saa suorittaa vain ammattihenkilö, joka tuntee tämän tyyppin asennuksen, valvonnan ja huollon, sekä käyttää asianmukaisia työkaluja.

Mekaaninen

- **TÄRKEÄÄ:** Laitteen oikean asennuksen varmistamiseksi **WALL/FLAP**-tarvike on asennettava etukäteen. (Katso **WALL/FLAP**-käyttöohje)
- **TÄRKEÄÄ:** Jotta **THT/WALL:n** standardiin EN-12101-3 nojautuvan, tällä hetkellä voimassa olevan sertifiointin mukaisesti, luukku on asennettava pystysuoraan asentoon, saranat pohjassa.
- **TÄRKEÄÄ:** Sähköjohtoihin on päästävä käsiksi laitteen kytkemiseksi myöhemmin.
- Laitteiston on oltava tukevasti kiinnitetty turvallisen toiminnan varmistamiseksi (**kuva 3**).
- Varmista, että asennus estää joutumisen kontaktiin puhaltimen siipipyörän kanssa, asentamalla ritilät ja varusteet, tai asentamalla sopivan pituinen yhteysputki.
- Laitteessa on taitettava, hyvin lämpöeristetty, moottorikäyttöinen luukku, joka takaa vedenpitävyyden ja estää veden pääsyn laitteeseen.
- Asenna laitteisto niin, ettei se lähetä värähtelyjä putkiin tai rakennukseen, ja niin, että se mahdollistaa huolto- tai korjaustyöt.
- **Puhallinlaitteiston kiinnittäminen** seinälle, katso **kuva 3**.
- Laitteiston kiinnittämiseen käytettävät kierteitettyt tangot eivät sisälly toimitukseen ja asiakkaan on hankittava nämä itse.
- Laitteisto on asennettava siten, että sen koko alue tarttuu asennuspintaan.
- Tarkasta mekaanisen kiinnittämisen jälkeen, että roottori tai siipipyörä pyörii esteettömästi, ja että toimilaitte sekä ketju on kiinnitetty oikein luukkuun.

Sähkö

- Varmista, että laitteisto on kytketty sähkövirtalähteeseen tässä asiakirjassa annettujen kytkentäkaavioiden mukaisesti (**kuva 5**), sekä liitännäskannessa.
- Puhaltimen sähkövirtalähteeseen pitää käyttää erityistä kaapelia, joka on sertifioitu paloturvallisuussäännösten mukaisesti ja sopivan kokoinen laitteiston nykyisen luokituksen (**THT/WALL**) mukaisesti.
- Valitse virtakaapeli, jonka poikkileikkaus soveltuu laitteiston virtaan. (**WALL/DUCT**)
- **TÄRKEÄÄ:** Kun laitteisto ohjataan vähentämällä jännitettä, moottorin virta voi olla nimellistä korkeampi.
- Varmista, että piirikortin sähköiset ominaisuudet vastaavat sähköverkon ominaisuuksia.
- Ulkoisen suojaavan laitteen (rele, virrankatkaisin tai varoke) on oltava kytkettynä voimassaolevien säännösten mukaisesti.
- Laitteiston maadoitusjohdon on oltava kytkettynä.
- Jos moottorin nopeudensäädintä käytetään, varmista että moottorin varma toiminta voidaan taata.
- Poista rajoitinkytkimen kaapelit ja käyttölaite/käyttölaitteet takasivussa olevan kaapelinläpiviennin kautta (**kuva 4**).

Käynnistys

- Puhallinta ei saa käynnistää luukun ollessa suljettuna. Suosittelemme puhaltimen käynnistämistä, kun avoimen luukun rajoituskytkimen vapaa virtakatkaisin on kiinni.
- Kun laitteisto on kytketty päälle, varmista että moottori pyörii oikein ilman värähtelyjä eikä tuota epänormaalia melua.
- Tarkista, että moottorin todellinen kulutus ei ylitä laitteen merkinnöissä näytettyä arvoa ja varmista, että se ei ylikuumene.
- Älä kytke laitteistoa epäsäännölliseen toimintaan, koska ylikuumeneminen voi johtaa moottorin käämien tai eristysten vahingoittumiseen.

7. Huolto

Huollon saa suorittaa vain ammattitaitoinen henkilö.

- Kuulalaakerit on rasvattu niiden käyttöäksi, mutta on suositeltavaa, että ne vaihdetaan 25 000 tunnin tehokkaan käytön jälkeen **WALL/DUCT**-malleissa ja 20 000 tunnin jälkeen **THT/WALL**-malleissa.
- Jos puhallinta (**THT/WALL**) käytetään ainoastaan höyryn poistamiseen, suorita tarkastus vähintään kerran vuodessa, jotta voit varmistua, että kaikki osat toimivat oikein.
- Jos puhallinta ei ole varustettu ilmasuodattimella, ainoa tarvittava huolto on siipipyörän puhdistaminen vähintään kerran vuodessa.
- Siipipyörä on puhdistettava varovasti jotta sen tasapaino ei häiriinny.
- Emme suosittele laitteistoa mahdollisesti vahingoittavien kemiallisten puhdistusaineiden tai syövyttävien liuosten käyttöä.
- Ota yhteys jälleenmyyjään, jos jokin osa tarvitsee vaihtaa.
- Laitteiston yläosassa on huoltoa ja korjausta varten kaksi kantta, joiden kautta toimilaitteen käyttäminen on mahdollista (**kuva 1**).



8. Poisto

Asiaton tai huolimaton laitteiston romuttaminen voi aiheuttaa saastumista. Laitteisto on poistettava käytöstä noudattaen kyseisessä maassa voimassa olevia säännöksiä.

9. Takuu

Väärä laitteiston käyttö tai tässä käyttöohjeessa annettujen ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa takuun peruuttamiseen.

1. Введение

Все вентиляторы компании **SODECA**, далее называемой производителем, и полный ассортимент принадлежностей к ним изготовлены в соответствии с высочайшими стандартами производственного процесса, системы качества и мер по обеспечению качества.

Процессы проектирования, испытания, изготовления и контроля качества выполняются в соответствии с нормативными требованиями ЕС и прежде всего действующими стандартами по безопасности.

Используемые материалы и стандартные компоненты, которыми комплектуются наши вентиляторы, также соответствуют указанным стандартам и при необходимости имеют действительные сертификаты качества.

Оригинал руководства составлен на испанском языке.

Производитель сохраняет за собой право вносить изменения без уведомления.

Вся документация, включенная в данное руководство, является собственностью производителя. Запрещается воспроизводить ее в полном объеме или частично.

2. Описание изделия

THT/WALL: динамические настенные вытяжные вентиляторы, работающие при 400°C/2ч и 300°C/2ч, оснащенные люком с функцией открытия с помощью электропривода, для отведения дыма при пожаре.

WALL/DUCT: Динамические настенные вытяжные вентиляторы, оснащенные люком с функцией открытия с помощью электропривода.

*Оборудование предусматривает открытие вручную для вентиляции окружающей среды с помощью переключателя, а также автоматическое открытие с помощью сигнала внешней системы управления (центр обнаружения пожара, детектор дыма...). Системы управления не входят в комплект поставки.

ВНИМАНИЕ!

- Изделие не подходит для использования во взрывоопасной среде. (**THT/WALL**)
- Изделие не подходит для использования во взрывоопасной среде, а также для систем обеспечения пожарной безопасности. (**WALL/DUCT**)

Максимальная температура транспортируемого воздуха: от -25°C до +40°C для постоянной работы или 400°C/2ч и 300°C/2ч. (**THT/WALL**)

Максимальная температура транспортируемого воздуха: от -25°C до +60°C. (**WALL/DUCT**)

ВНИМАНИЕ! В ЭКСТРЕННОЙ СИТУАЦИИ после того, как вентилятор прекратит работу, его нужно заменить новым. Запрещается ремонтировать или восстанавливать какие-либо компоненты вентилятора.

3. Общая информация

- Всегда проверяйте изделия после получения.
- После распаковки оборудования, проверьте его на предмет повреждений. Никогда не устанавливайте поврежденные изделия.
- Не используйте оборудование в целях, для которых оно не предназначено. Эксплуатация оборудования разрешается только в условиях, описанных в данном руководстве.
- В случае брака или неисправности необходимо сообщить уполномоченному представителю о проблеме, чтобы согласовать возврат оборудования или возможный ремонт.
- Перед запуском оборудования обязательно прочтите инструкции по безопасности и монтажу, приведенные в данном документе.

4. Транспортировка, хранение и обращение с изделием

- Обязательно фиксируйте оборудование в точках крепления. Не поднимайте оборудование за силовые кабели, клеммные коробки, заборные или выпускные патрубки.
- До установки храните оборудование в чистом, сухом месте, защищенном от воздействия погодных условий.



5. Безопасность

- Запрещается разбирать или модифицировать оборудование. Это может привести к его повреждению или стать причиной несчастных случаев.
- Не просовывайте объекты или пальцы через защитные решетки в патрубки или каналы. Если это произойдет, немедленно отключите источник питания от установки.
- Запрещается использовать поврежденные кабели источника питания.
- Запрещается эксплуатировать оборудование, принудительно установленное на изогнутой или нестабильной поверхности.
- Перед проведением осмотра или технического обслуживания оборудования:
 - убедитесь, что оно отключено от источника питания;
 - все элементы находятся в режиме ожидания.
- Запрещается использовать оборудование, если оно не было установлено надлежащим образом. При необходимости заборные и выпускные патрубки следует оснастить защитой.

Производитель разработал и выпустил различные линейки вытяжных вентиляторов с учетом особенностей устранения рисков и в соответствии с общими правилами техники безопасности.

Производитель оснащает вентиляторы необходимыми предохранительными устройствами непосредственно в процессе их производства, если таковое допускает конфигурация и процесс изготовления. Если встраивание предохранительных устройств невозможно из-за особенностей монтажа или условий эксплуатации, то для заказчиков доступны дополнительные предохранительные принадлежности, которыми необходимо оснастить вентиляторы до начала их эксплуатации.

6. Установка

Установку должен выполнять квалифицированный персонал, знакомый с процессами монтажа, осмотра и технического обслуживания оборудования данного типа, с использованием соответствующих инструментов.

Механические принадлежности

- **ВНИМАНИЕ!** Для правильного монтажа оборудования сначала следует установить принадлежность **WALL/FLAP**. (См. руководство **WALL/FLAP**)
- **ВНИМАНИЕ!** В целях поддержания сертификата **THT/WALL** в актуальном состоянии на основании стандарта EN-12101-3 люк необходимо установить в вертикальном положении, при этом петли должны быть внизу.
- **ВНИМАНИЕ!** Электротехнические кабели должны располагаться в доступном месте для их последующего подключения.
- Чтобы обеспечить безопасность эксплуатации, оборудование необходимо надежно закрепить (**рис. 3**).
- Убедитесь, что параметры установки препятствуют контактам с крыльчаткой вентилятора, установив решетки, защитные принадлежности или соединительный канал надлежащей длины.
- Оборудование снабжено складным моторизованным люком с высокой степенью термоизоляции, что обеспечивает водонепроницаемость и препятствует проникновению воды.
- Устанавливайте оборудование таким образом, чтобы его вибрации не передавались по каналам или стенам здания, а также обеспечивалась возможность проведения технического обслуживания и ремонта.
- Способ монтажа **вентиляционного оборудования** на стене см. на **рис. 3**.
- Резьбовые шпильки для крепления оборудования в комплект поставки не входят и должны быть предоставлены заказчиком.
- Оборудование необходимо установить таким образом, чтобы оно прилегало к установочной поверхности всей площадью.
- По завершении механического монтажа убедитесь, что винт или крыльчатка вращается свободно, без заедания и трения, и что привод и цепь прикреплены к люку надлежащим образом.

Электроаппаратура

- Убедитесь, что оборудование подключено к источнику электропитания в соответствии с коммутационными схемами, представленными в данном документе (**рис. 5**), а также на корпусе клеммной коробки.
- Для подключения к вентилятору источника электропитания необходимо использовать специальный кабель, сертифицированный в соответствии с нормами пожарной безопасности, а также подобрать подходящий калибр на основании значения номинального тока оборудования. (**THT/WALL**)
- Выбирайте кабель питания с поперечным сечением, соответствующим силе тока оборудования. (**WALL/DUCT**)
- **ВНИМАНИЕ!** Если оборудование управляется с пониженным напряжением, ток двигателя может быть выше номинального.
- Убедитесь, что электрические характеристики платы модульной конструкции соответствуют характеристикам энергосистемы.
- Необходимо подключить внешнее защитное устройство (реле, автоматический выключатель или плавкий предохранитель) в зависимости от стабилизации тока.
- К оборудованию необходимо подключить заземляющий трос.
- При использовании устройства регулирования скорости двигателя убедитесь в том, что можно обеспечить хорошую работу двигателя.
- Уберите кабели концевого выключателя и привод/приводы через уплотнительный кабельный вход, расположенный сзади (**рис. 4**).

Запуск оборудования

- Запрещается включать вентилятор при закрытом люке. Рекомендуем запускать вентилятор, когда свободный силовой контакт концевого выключателя открытого люка закрыт.
- Включив оборудование, убедитесь, что двигатель вращается правильно, не создавая вибрации и аномальный шум.
- Убедитесь, что фактическое энергопотребление двигателя не превышает значение, указанное на этикетке оборудования, и что двигатель не перегревается.

- Не переключайте оборудование на прерывистый режим работы, поскольку это может повредить обмотку или изоляцию двигателя из-за перегрева.

7. Техническое обслуживание

Техническое обслуживание должен выполнять квалифицированный персонал.

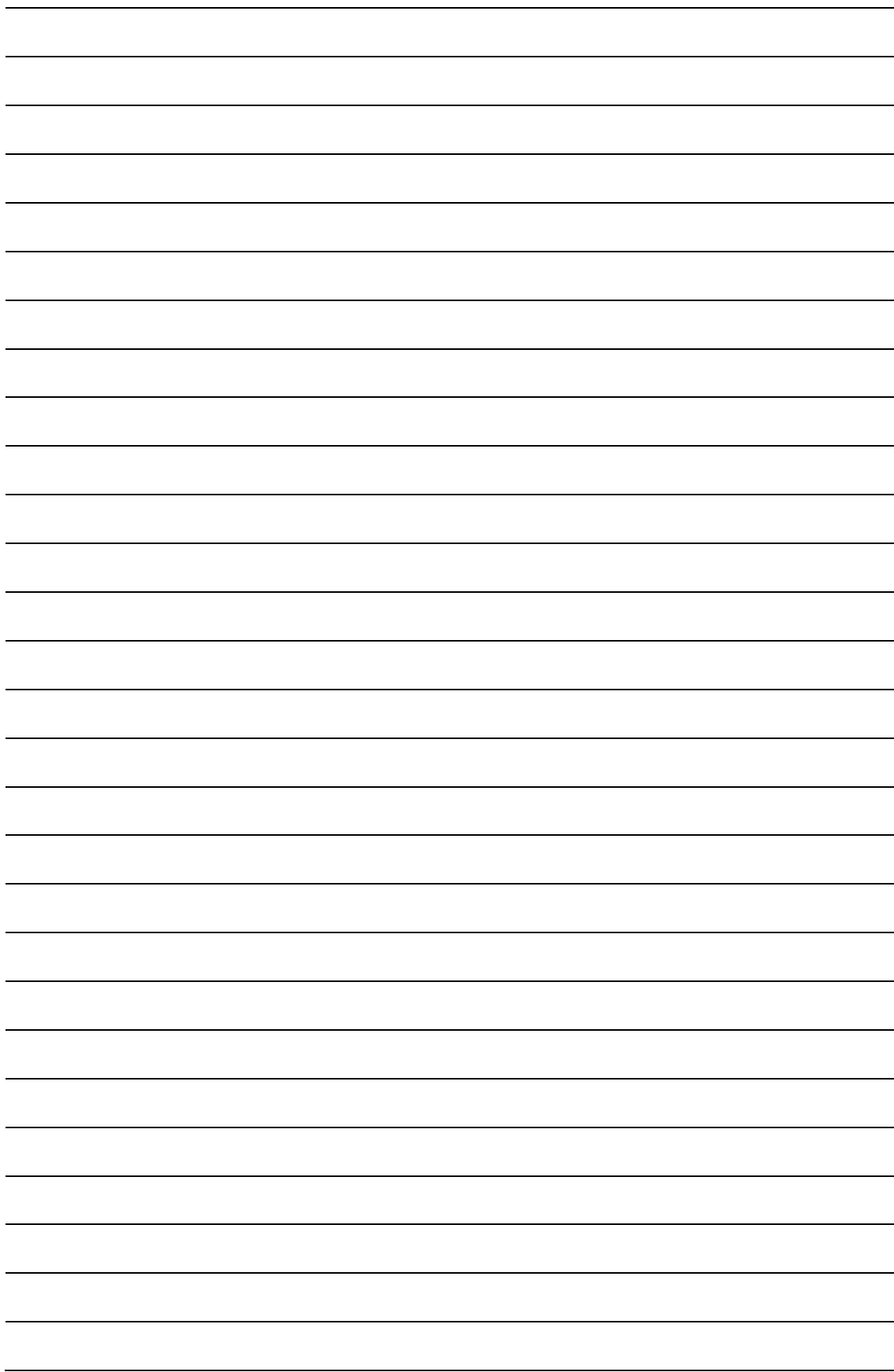
- Подшипники смазаны постоянной консистентной смазкой, однако рекомендуется менять их через 25.000 часов эффективной работы в моделях **WALL/DUCT** и через 20.000 часов в моделях **THT/WALL**.
- Если вентилятор (**THT/WALL**) используется только в целях вытяжки, проводите проверку как минимум раз в год, чтобы убедиться в надлежащей работе всех компонентов.
- Если вентилятор не оснащен воздушным фильтром, единственное техническое обслуживание, которое требуется для него, — это чистить крыльчатку не реже одного раза в год.
- Крыльчатку необходимо чистить аккуратно, чтобы не нарушить балансировку.
- Мы не рекомендуем использовать химические чистящие средства или агрессивные растворители, которые могут повредить оборудование.
- Если необходимо заменить какую-либо деталь, обратитесь к дистрибьютору.
- Оборудование снабжено двумя крышками сверху для технического обслуживания и ремонта, обеспечивающими доступ к приводу. (**рис. 1**).

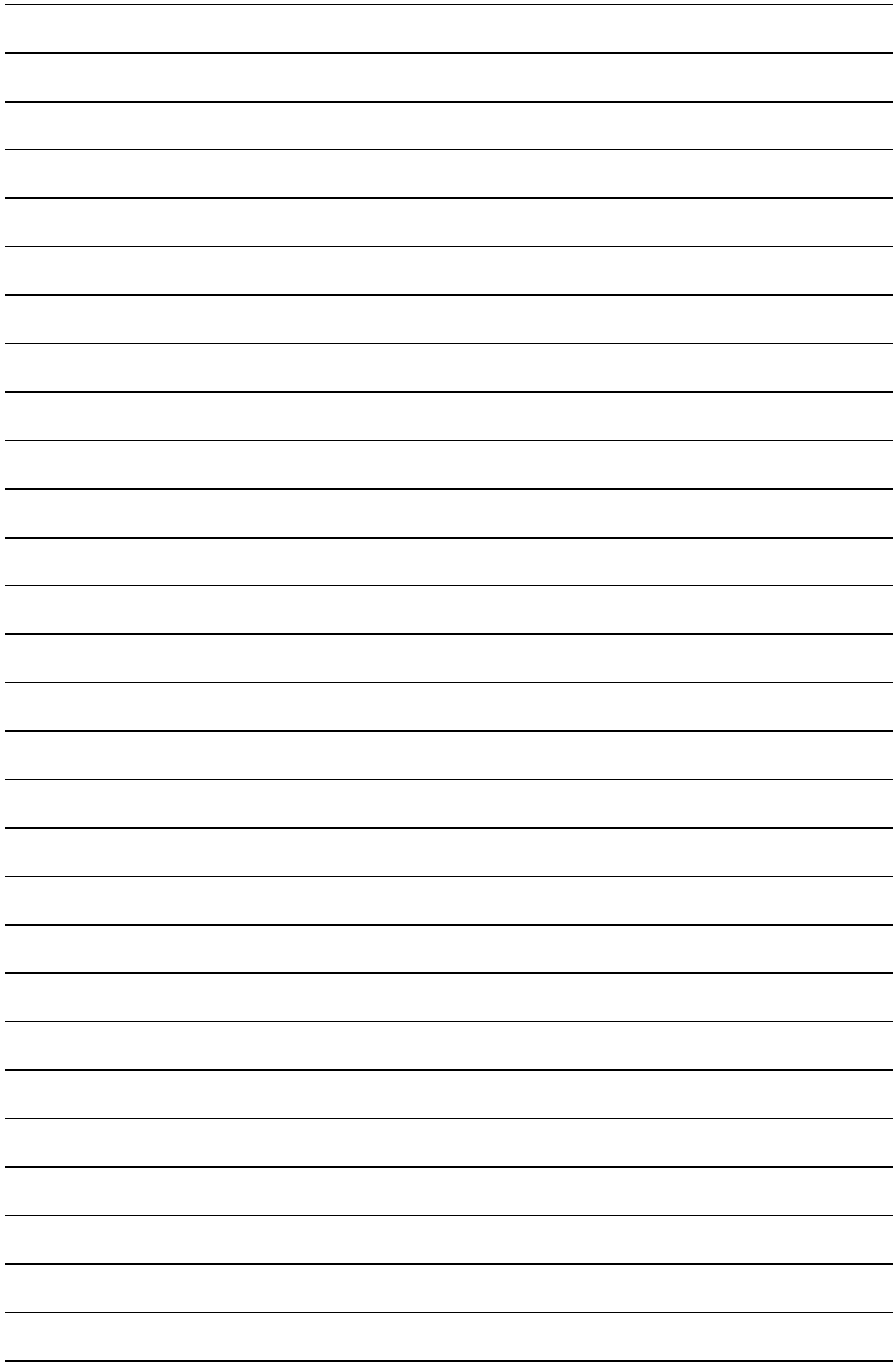
8. Утилизация

Неправильное или небрежное списание оборудования может привести к загрязнению окружающей среды. Оборудование необходимо утилизировать в соответствии с нормативными требованиями, установленными в определенной стране.

9. Гарантия

Неправильное использование оборудования или применение инструкций, представленных в данном руководстве, может привести к аннуляции гарантии.







SODECA, S.L.U.
Crta. de Berga , Km. 0,7
08580-SANT QUIRZE DE BESORA
(Barcelona – Spain)
Tel. +34 93 8529111
Fax.+34 93 8529042
comercial@sodeca.com
www.sodeca.com